SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

VOLUME 19 NUMBER 7 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | FEBRUARY 13, 1985

House Subcommittee Urges Taiwan To Send Liu Suspects Here for Trial

HOUSE LIBERALS AND CONSERVATIVES AGREE

By MARION PHILIPS

SAN FRANCISCO — After the House Subcommittee on Asian and Pacific Affairs heard testimony on the murder of Henry Liu last Thursday, it passed a resolution calling upon Taiwan to send "individuals who have been accused by US authorities" to the US for trial. Despite the much-publicized involvement of the Taiwan military intelligence and the Bamboo Gang, murder warrants have been issued for only two suspects to date, Chen Chi-li and Wu Tun, who are incarcerated in Taiwan.

REVIEW

The subcommittee resolution will now be taken up by the House Foreign Affairs Committee where it is expected to receive a favorable review and be passed on to the full House for adoption.

Senators Kennedy and Cranston introduced an identical resolution to the Senate Committee on Foreign Relations which will investigate the matter in a subcommittee before bringing it before the Senate. If the Senate receives the House's resolution before adopting that of Kennedy-Cranston, it can take the resolution directly to the floor.

"There is really no fundamental disagreement between liberals and conservatives on the desirability of those implicated in the murder of Henry Liu being returned to the US for trial," said Richard Bush of the House subcommittee. Under consideration in the subcommittee is whether further hearings, closed briefings, or other investigations are to be scheduled.

FOCUS

Rep. Stephen Solarz, Chair of the House subcommittee, said in his opening statement that Liu's journalism "married the principles of American investigative reporting to a characteristically Chinese focus on the morality of public officials." Solarz said he was startled by Taiwan's announcement that three of its military intelligence officers "were involved in the killing and apparently repsonsible for recruiting the assassins for this reprehensible assignment."

Kennedy linked the Liu murder and the death of Carnegie-Mellon Professor Chen Wen-chen to a pattern of Taiwanese repression: "The murder of an American citizen [Liu] on American soil, with the complicity of foreign intelligence agents, for whatever reason, is a brazen act of international terrorism against the American people," said Kennedy.

TRIAL

Senator Alan Cranston of California told the Senate committee that justice for Henry Liu involves three elements: trial of Liu's murderers in the US; assurance from the Reagan Administration that this act of terrorism cannot be repeated; and financial compensation for the Liu family.

Rep. Norman Mineta testified that the Reagan Administration "is not seriously concerned with the most basic rights of minority citizens." Mineta said he received only a two sentence response from the Administration to a letter he wrote over a month ago asking for a strong stand.

Rep. Jim Leach of Iowa said, "The conduct alleged in the case before us—of government-sanctioned murder—is not the conduct of friends." He also suggested that the State Department consider cutting back on Taiwan's Coordinating Council offices in the US in retaliation for the harrassment of Chinese Americans whose rights, he said, should not be abridged so the US can maintain close relations with a government that doesn't respect human rights. Those Taiwan government agents who are "intelligence service implicated in the ordering of the murder," should be deported, said Leach.

INTIMIDATE

Mrs. Helen Liu, accompanied by her lawyer, Jerome Garchik, testified that her husband was murdered on the orders of "high government officials" in Taiwan to

continued on page 4

Highlights of This Issue:

'Unfinished Business' Documents World War II Camp Experience
page 6

Sexual Harrassment Phone Calls Disturb Asian Community
page 3

Del Mar Hearing Continues
page 5

Oakland School Board Debates Adoption of Bilingual Plan

By MARK J. JUE

OAKLAND — The Oakland Unified School District's Bilingual Advisory Committee voted unanimously last week to recommend that the district adopt the parent's plan for the immediate implementation of the district's master plan for bilingual education (*E/W* 2/6/85). The Oakland School Board will decide today whether or not to adopt the plan.

IMMEDIATE

The parent's plan was developed by plaintiffs in a lawsuit that was filed against the district last April for failing to comply with federal bilingual education requirements. It calls for the immediate hiring of appropriate bilingual staff at all school sites; a system of monitoring by an auditor and a community oversight committee; and that the district assist those students that it underserved in the past, in order to improve their achievement.

Last week, school board president Peggy Stinett referred the parent's plan to the Bilingual Advisory Committee despite a strong showing of support for the plan by parents and community members at the board's meeting.

"It's a fair plan and it offers a permanent and reasonable solution," testified Norma Cantu, a spokesperson for the Mexican American Legal Defense and Education Fund. "The parent's plan is also tailored to the needs of Oakland schools and would increase the value of the district by serving as a national model," she added.

UNDERSERVED

"The Oakland School District is now grossly out of compliance with the federal bilingual laws. There are from 8,000 to 10,000 students, nearly 20 percent that are being underserved and denied an education," noted Lois Saisbury, an attorney for Public Advocates, Inc., which represents the parents in their suit against the district. "The district is short of 50 bilingual teachers and 43 aides at the elementary school level. At this point it has no idea what its needs are at the secondary level and has no intention of finding out," she charged.

"Addressing the problem at the high school and junior high school levels is more difficult than at the elementary school level," testified Lillian Galedo of Filipino Immigrant Services. "People feel the board has been hostile to the parents by making one bad decision after another and that it does not care about the needs of language minorities. The parents have persevered in doing the work that the district should be doing," she emphasized.

WIN

"If the litigation continues to go on in court, I believe no one would win because the time and energy would be spent on litigation and not on additional programs," warned Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action. "The limited and non-English-speaking population is not going away, but growing. At least nine percent of the students in the state are receiving no programming," he pointed out.

"We've discussed these same issues time and time again over the years. The district must make a decision once and for all on its commitment to bilingual education," declared parent Tony Sanchez. Sanchez is running for a seat on the school board in the district's April elections.

"This plan was put together not by special interests, but by people interested in an education for their children," he stressed.

The Oakland School Board will decide on whether to approve the parent's [illegible] e session today. [illegible] informa-tion. □

Parents gather outside the offices of the Oakland Unified School District in support of the implementation of the district's bilingual education master plan. (Photo by Mark Jue)

EAST/W
838 Gran
San Fran
(415) 78

San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

EDITORIAL

Extradite the Suspects in The Henry Liu Murder Case

Congressional response to the Henry Liu assassination has been swift and appropriate following the disclosure of the Taiwan government's complicity in the case. Immediately after the first of what promises to be a series of public and closed hearings by appropriate committees in Congress last week, the Subcommittee on Asian and Pacific Affairs of the House Committee on Foreign Affairs unanimously adopted a resolution calling for the extradition of all those involved in the reprehensible act of international terrorism and for the US to seek an agreement with Taiwan for future extradition purposes.

The resolution is just what is most urgently needed. Just a week before the hearings, the Taiwan government, in what appeared to be an act of defiance, reiterated its refusal to extradite the suspects in the Liu murder, Chen Chi-li and Wu Tun, now in custody in Taiwan. This uncompromising stand was perhaps encouraged, if not aided, by the conspicuous silence of the Reagan administration on the subject to date. But the uncooperative stand obviously did not sit well with Congress. By adopting the resolution, Congress a definitive message to the Taiwan government that thts nothing short of full cooperation from that government in the criminal prosecution of all those connected with the murder.

It is important to note that the resolution was jointly sponsored by Congressman Stephen Solarz, a Democrat from New York, and Congressman Jim Leach, a Republican from Iowa. Based on reports on the hearings, the interest in the resolution was intense and the support quite broadly based. Barring some unexpected turns of events, the bipartisan sponsorship of the resolution now virtually guarantees its speedy passage.

What is most interesting to Congressional observers, however, is the support this resolution received from even the staunchest, consistent supporter of Taiwan, Congressman Gerald Soloman of New York. Needless to say, Congressman Merv Dymally of Los Angeles, long considered a close friend of Taiwan, also voted for the resolution.

From the Chinese American perspective, the approval of the resolution represents the first clear message of assurance from Washington, that Chinese American rights of free speech and free association, rights guaranteed by the constitution, will be protected and no one involved in the violation of these rights will be allowed to escape criminal prosecution and just punishments. This message was long in coming. We are glad that it finally did. But we are still eagerly waiting for President Reagan to give us the same assurance.

We wish to congratulate Congressman Solarz, chair of the Subcommittee, for his interest and leadership in bringing about the first public hearings on the case and in sponsoring the extradition resolution. We also commend Congressman Tom Lantos of San Mateo county for initiating the call for the hearings and Congressman Norman Mineta for his forthright, courageous stand and for providing the Asian American perspective on the case.

We also wish to congratulate Senators Alan Cranston of California and Edward Kennedy of Massachusetts for cosponsoring the same resolution in the US Senate.

We urge prompt approval of these resolutions before the martial law in Taiwan precipitates a miscarriage of justice in the US. □

Civil Rights Restoration Act Gains Bipartisan Support

WASHINGTON — A Senate bill known as the "Civil Rights Restoration Act of 1985" co-authored by Senator Kennedy and Hawkins will be introduced shortly, according to Henry K. Mui, national executive director of the Organization of Chinese Americans (OCA). This bill is gaining the bi-partisan support of the Senate and House, with 32 Democrats and 9 Republican supporters in the Senate earlier last week.

The Leadership Confrerence on Civil rights, a coalition of 165 national organizations including the OCA, is actively involving for passage of this civil rights bill, Mui said.

IGNORE

"The administration is continuing to ignore, destroy and dismantle various civil rights statues and the concerns of minorities," he said.

The February '84 Supreme Court decision in the Grove City College v. Bell case indirectly permits or subsidized discrimination against minorities, women, the disabled and senior citizens. Last October, the Senate failed in the final hours to pass corrective legislation to close the loopholes created by Grove City, and to clarify the misinterpretation of civil rights statutes. The 85 Act, he said, would prevent, protect and specify the meaning and purpose of our civil rights laws and amendments over the past 21 years. It does not go beyond the existing laws or broadening the coverage. The Act would prohibit beyond the existing laws or broadening the coverage. The act would prohibit federal funding of discrimination and clarify appropriate legal sanctions.

Mui commented, "The alarming trend of racial violence, racial discrimination, and anti-Asian sentiments have not diminished, and how can the Asian community prevent another Vincent Chin or Kiet Tien (both occurred in Michigan) attack if our existing laws are not fully enforced, allow to be narrowed, or simply abolished."

MISSION

OCA, he said, will continue to carry out its diverse mission and activities. Our Chinese and Asian communities across the country, Mui feels, should share our concerns with regard to passage of the 85 Civil Rights Act, and, exchange the views with members of Congress. □

Housing Committee Holds Hearing

SAN FRANCISCO - Chinatown/North Beach Housing Advisory Committee will hold a public hearing on ways to preserve residential hotels at the YWCA Apartments, 940 Powell St. on Feb. 13 at 6 pm. □

AAFE of New York Honors Ferraro, Woo and Jackson

NEW YORK -Geraldine Ferraro, Rev. Jesse Jackson and Lieutenant Governor S.B. Woo of Delaware will be honored for their contributions this past year at a Chinese New Year banquet sponsored by the Asian Americans For Equality (AAFE) here on March 2 at the Silver Palace Restaurant.

Former Vice Presidential candidate Ferraro will be joined by Lt. Governor Woo, to be honored for their commitment and perseverance in breaking new ground for women and minorities in the political system. Rev. Jackson who has also been invited is yet to be confirmed for the event.

The banquet is an annual fund-raising event for the community based advocacy group. "This year's program has special significance because we can learn so much from the contributions of these three people," said president Margaret Chin. (212) 226-8960. □

US Accepts New HK Passports

HONG KONG — The US would recognize the proposed British National (Overseas) passports to be issued to Hong Kong's British Dependent Territories Citizens, American Consul General in HK Burton Levin said last week.

Levin noted that the US would accept any travel document issued by a responsible authority, such as HK. "According to American rules, if a travel document is issued by a legitimate government, we will accept it," he said.

"Any travel document issued to anybody by any government must contain, in our view, the right of that individual to go back to the place at which the document was issued," Levin commented. "And, in this respect, there's no problem in getting a visa from the US." □

Correction

In the Ohana Restaurant/Cultural Center article which appeared in *E/W* 1/30/85, page 9, the phone number for volunteers and donors should be 849-1289.

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by Chinese for Affirmative Action, a nonprofit organization. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108; (415)781-3194 Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108; (415)982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. East/West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave., San Francisco, CA 94108.
Copyright c 1985 by Chinese for Affirmative Action. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.
Publisher/Editor: Gordon Lew.
Assistant Editor: Michael Lam.
Advisor: Norbert Woo.
Reporters and Correspondents: Grant Din, Phoebe Eng (NY), Jonnie Fuentes, Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe (NY), Russell Jeung (NY), Mark Jue, Yuri Kageyama, Jane Kaihatsu, Richard Kato (LA), Jon Kawamoto, Folk Kuhn (Hong Kong), Cherylene Lee, Elizabeth Lu (LA), Jennie Morozumi, Marion Philips, Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA), Diane Wong, J.K. Yamamoto (LA).
Columnists: Donald Dong, C.Y. Hu, Michael Lam, Rick Shiomi.
Photographers: Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.
Cartoonist: Michael Chih-Ming Hornbuckle.
Advertising Director: Margaret Woo.
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer.
Subscription Manager: Priscilla Hung.
Bookkeeper: Cecilia Eng.

Subscribe to East/West

Racial violence, bilingual education, immigration and human services are just a few of the issues that affect Asian Americans today. A new Asian play production, an Asian star athlete making it to a pro team, the trials or triumphs of minority businesses -- all these contribute to the overall Asian experience.

That is why people who want to keep in touch with the Asian American scene read *East/West*. Its pages are loaded with news and human interest features that you won't find in major dailies. And they are all written with strict adherence to the highest journalistic standards and a sensitivity towards minorities that is so lacking in many other papers.

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a
__ one-year $15 __ two-year $28 __ three-year $40
subscription to *East/West*.

Name_____

Address_____

City_____ State___ Zip code_____

Young Girl Disturbed by Sexual Harrassment Calls

SAN FRANCISCO — A 14-year-old junior high student is the victim of an elaborate hoax leading to possible sexual abuse, according to police officer Heather Fong.

The police report shows that on a January 15, a 12-year-old boy received a phone call from a male person identifying himself as an immigration officer who then posed numerous personal questions to the youngster. Specifically, he was asked if he had sisters or other female relatives of his age. In this instance, the boy supplied the "immigration officer" the names and phone number of a young female relative.

THREATS

That same evening, at the relative's house, she was telephoned and asked for by name. The caller identified himself as a physician working with the Immigration Service and asked if she had started her menstrual period. When the student said no, the "officer" offered to help her start her period, saying that if he did not do it in private, the boys at school would do it for her in public. He also threatened harm to her family if she did not comply. In addition, she was admonished not to tell anyone of the phone call.

To follow up, the caller indicated that he would have someone else meet her the following day after school. He also asked her what kind of clothes she would be wearing.

On the next day, the day she was supposed to be met in person, the same caller telephoned the family inquiring whether the student had gone to school. Her brother replied in the affirmative, but she did not show up at the appointed time.

The investigators are reviewing their files to see if there are similar incidents, or if it is related to another case which has been around since 1982 when a middle-aged Caucasian male posed as a physician to cure "terminal diseases" by sexual intercourse with several Asian females.

WITNESSES

Apparently, the police have difficulty locating witnesses who are willing to testify in court against defendants involved in sexual harrassment of Asian females. In such cases, the defendants are out free and the charges eventually will have to be dropped.

The police are requesting parents' cooperation in reporting any suspicious incidents immediately. Inspector Heather Fong, who speaks Chinese, and any other officer may be contacted at 553-1321 regarding such matters. □

Community Leaders Call for Peace, Jobs

SAN FRANCISCO - The Spring Mobilization for Peace, Jobs, and Justice announced last week they will hold a massive march and rally on April 20. The gathering will be in demonstration to the Reagan administration policies on the issues of opposition to US intervention in Central America, an end to US support for South African apartheid, and a reversal of the nuclear arms race.

SUPPORT

The spring mobilization has garnered the support of more than 350 activists from labor, church, and community organizations as well as various political leaders. Berkeley Mayor Gus Newport, one of the mobilization's co-chairs opined, "We need to indicate that Reagan's re-election was not a mandate. National defense starts with a tranquil society, so peace, job security should be top priority."

Other speakers voiced their disapproval to the Reagan budget proposals. Rev. Cecil Williams of Glide Memorial Church was particularly incensed by the President's biblical justification for his policies.

QUOTES

"We will not accept Reagan's use of quotes from the Bible to do unjust things, such as increasing the military budget to take away from the poor," the reverend declared. A representative from Congressman Ronald Dellums' office called the budget a "cruel assault against the middle class and poor." □

Berkeley Mayor Gus Newport addresses a planning meeting of the Spring Mobilization. Newport is one of the group's co-chairs.

Fujitsu Gives Word Processor To Stanford U.

PALO ALTO — The Asian Languages department at Stanford University has received a Japanese word processor donated by Fujitsu, which can handle most of the characters in the kanji and kana forms, printing them either horizontally or vertically. Kanji is Chinese characters, while kana is simplified syllabic letters.

According to Prof. Robert Huey, most correspondence in Japan is either handwritten or uses complicated typewriters. Fujitsu's machine permits Japanese secretaries to type letters the way American counterparts do.

Huey says there are about 2,000 kanji used in daily Japanese, and due to the number of homophones in Japanese, the word processor computer has a 40,000 word dictionary that permits the user to find the correct character for the words he or she is trying to write. □

LA Honors Photographer Paul Chinn

LOS ANGELES — *Los Angeles Herald* photographer Paul Chinn was named 1984 Photographer of the Year at the 48th Annual Press Photographers Association of Greater Los Angeles.

Chinn took first place in the sports category with his shot of Evelyn Ashford winning a gold medal in the women's 100 meter dash in the Olympics, according to the *LA Herald*. Chinn won additional awards including second place in the music and performing arts category and third place for best feature photo. □

Threatening Phone Calls Concern East Bay Asians

OAKLAND - Recently, some Asian women in the East Bay have received threatening and obscene phone calls from two men posing as Immigration and Naturalization Service (INS) officers.

When they called, according to one victim, they first asked to confirm if it was Mrs.____ answering the phone. They then asked if she possessed a "green card." In two instances the women did not have one since they had already become naturalized U.S. citizens. Yet the caller claimed that they were in violation of immigration laws, namely, failure to report changes of address, marital status, etc. While these procedures may be required of permanent residents, commonly known as "green card" holders, they are not required of naturalized citizens.

CLAIMS

The caller claimed to be from the INS "central office" in Los Angeles, and that he was "second-in-charge" there, according to a victim interviewed by the Korean Community Center. He claimed to have in his possession a file on her and that he would send someone to give her papers to sign, to take her to court, and, finally, to deport her. He said that she was guilty of seven violations, though he declined to specify.

At that point, the woman began to question his authority and authenticity. He then became very angry and offensive, retorting with racist remarks to the effect that "You people have no respect for the Constitution. All you want is jobs." After a brief exchange, it became apparent to the caller that he could not succeed in intimidating or fooling her. He then said that he would be a "nice guy" and fix everything for her and told her not to worry.

In calls to the other woman, the same opening approach was used. In that case the woman, not yet sensing an imposter, asked what she should do to abide by the law. The caller, identifying himself as a Mr. Mason, gave her a number to call and to ask for a Mr. Kenmore. When "Mr. Kenmore" answered her call and her question as to what she should do, he replied by asking what she would do for him, and if she "had a nice body." He also asked her to meet him at a motel.

FRAUDS

These men, or the same man posing as both, are obvious frauds, and rely on intimidation and misinformation to achieve their goals. Women receiving such calls should—under *NO* circumstances—give any information about themselves. In answering the phone, they should not even acknowledge their name unless they know who the caller is. If possible, they should try to get as much information as they can from the caller, noting his voice, background noise, date and time of the call, etc. Any such calls should be reported immediately to the police.

Anyone seeking support or sharing of information may call the Korean Community Center of the East Bay: 547-2662, and ask for Jane. The Center has bilingual Korean, Vietnamese and Chinese staff. □

Civil Rights Commissioner Speaks at USF

SAN FRANCISCO — "Civil Rights in America" will be the topic of a free public lecture by Mary Frances Berry, a professor of history and law at Howard University in Washington DC and commissioner on the US Commission on Civil Rights. The lecture will be held on Thursday, February 14, 8 p m at the USF University Center, 3rd floor, on Golden Gate, west of Masonic. The lecture is sponsored by the Associated Students of USF. (666-6292). □

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic
Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted

Asian American HIGH TECHNOLOGY CONVENTION

March 9–10, 1985
San Jose Convention Center
San Jose, California

Sponsored by
Asian American Manufacturers Association (AAMA)
Chinese Institute of Engineers (CIE/USA)
San Francisco Bay Area Chapter

For Information and Pre-registration form:
Contact Regina Lau (Convention Manager)
AAHTC '85
P.O. Box 525, Mountain View, CA 94042
(415) 325-5499

LIU'S MURDER

continued from page 1

prevent him from writing about the Chiang family rule, and to intimidate other Chinese journalists around the world who write for dissident publications. The Lius came to the US, she said, because her husband "could not live under the policy of fear, censorship, and suppression that prevails in Taiwan."

Mrs. Liu introduced the Committee to Obtain Justice for Henry Liu, of which she is a member, as a group of "journalists, intellectuals, and community leaders" who have organized support throughout the country. Prof. Ling-chi Wang, chair of the Committee and UC Berkeley professor of Asian American Studies, presented the subcommittee with a document outlining Taiwan's attempt to reduce Chinese Americans to "a de facto colony of Taiwan." Wang also reported on the discrimination and repression of Chinese Americans: "It took nearly 120 years before . . . [we] began to demand respect and equal treatment. . . .[We] have fought long nad hard to get to where we are today. We simply cannot afford to have our hard-won rights taken away by anybody, especially by a foreign government." Reagan's silence, said Wang, is tantamount to approval of Taiwan's extraterritorial rule and relegation of Chinese Americans to second-class citizenship.

INACTION

Michael Glennon, professor of Cincinnati Law School who was the Senate Foreign Relations Committee legal counsel in the late 70s, said, "I am frankly bewildered at the Administration's inaction. . . . In the absence of an effective administrative response, any solution will have to come from the Congress." Glennon reviewed federal laws requiring registration of non-diplomatic foreign agents, but said these laws were regularly circumvented where friendly countries are involved, unless the president decides otherwise. Glennon also said the "Solarz Amendment" of 1981 which allows the termination of arms sales to countries harassing US citizens is ineffective unless the President calls for enforcement, and the amendment itself does not require the President to consider enforcement.

William Brown of the State Department testified that Taiwan's extradition law barred extradition of Taiwan nationals, but they could return to the US voluntarily or be deported by Taiwan. He also said he did not think the Liu murder was part of a pattern of intimidation of US citizens.

REPORT

The subcommittee also received a Library of Congress report on Taiwan extradition law which appears to preclude extradition of Taiwan nationals, or suspects against whom charges have been filed in Taiwan. Both Chen Chi-li and Wu Tun were charged with murder in Taiwan recently and are expected to go on trial in the near future.

Taiwan's extradition law, however, does allow President Chiang Ching-kuo to circumvent the requirements of the law and extradite or deport Taiwan nationals. □

China's 'Wild Man' Turns Out to be Short-tail Monkey

BEIJING - A 'wild man' captured last October in Central China turned out to be a rare species of monkey, reported a recent issue of *Hubei Daily*.

The creature is 65 centimeters (2 feet 2 inches) tall, has a short tail measured 5 centimeters (2 inches), and has a man-like beard.

Throughout recorded history, 'wild men' were reportedly sighted by hunters in the thick forests in the western region of Hubei and Hunan. □

Reach a responsive group of Asians Americans. Advertise in East/West. Call (415) 781-3194.

KMT Secretary Gen. Chiang Yen-shih Quits

TAIPEI — The secretary general of the Nationalist Party (KMT) Chiang Yen-shih, 70, resigned suddenly last week due to health reasons. Party chairman Chiang Ching-kuo, who is also the president of ROC, nominated Ma Shu-li to succeed Chiang. Ma, who is 76 years old, has been heading the unofficial Taipei agency in Tokyo since Japan broke diplomatic relations with Taiwan. □

Dr. Jean Wu Speaks at East Coast Asian Student Confab

NORTHAMPTON, MA. — The East Coast Asian Students Union will hold its 1985 conference here at Smith College, February 15-17.

Keynote speaker will be Dr. Jean Wu, Associate Director for the Bureau of Study Counsel at Harvard University. Panelists include Sharon Hom, instructor at CUNY Law School; Rocky Chin, attorney; Morgan Jin, circulation manager for the *New York Times* who had won an affirmative action suit against the *Times;* Olivia Ilano, dance teacher at Univ. of Mass.; Dr. Cynthia Chong, resident at Bronx Municipal Hospital Center; and Kevin Fong, engineer with MITRE corporation. They will share their experiences in dealing with issues of Asian American identity, career choice, and community involvement.

For information, call Julia Sone (413) 584-5030. □

Santa Clara Fair Seeks Ethnic Arts and Crafts

SAN JOSE — Coordinators of the Second Annual Santa Clara County International Fair are now accepting applications from persons interested in demonstrating ethnic arts and crafts at the March 15-17 Fair at the County Exposition center/Fairgrounds.

The Fair features cultural and information booths, foods from around the world, an international fashion show and ethnic entertainment provided by community performers.

Individuals interested in participating at "A Gathering of People—An International Festival" may contact Coleen Colla or Ann Steiger at (408) 275-1156 before March 1. □

CHINESE WORD-A-DAY

PILL

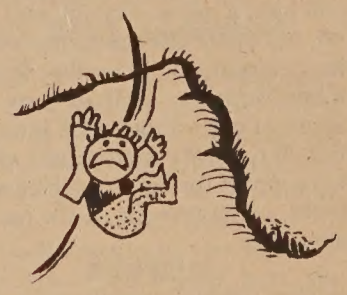
Mandarin Wan — Cantonese Yuen

Take the number nine (九), add a dot in the middle, and you have the character "pill" (丸).

Originally, however, the old script of "pill" depicted a mountain slope and the reverse of the word "man" (凡). This could be interpreted as a man tumbling down or rolling off a hill. The concept of roundness probably came from the rolling motion of this unfortunate hiker. In the olden days, the character also meant bird's egg.

In Japanese, this is a common word which means perfection, in addition to roundness. Many names of persons, and, of course, ships carry this character.

In modern Chinese, the word could denote smallness. The phrase "a land the size of a pellet (pill)" (彈丸之地) refers to a small parcel of land or a small nation. Another saying, "a mud pellet is enough to close the gate" (丸泥封關), refers to the ease of defending an area using its tall mountains as gates: a small contingent of soldiers would be sufficient to hold off the invaders.



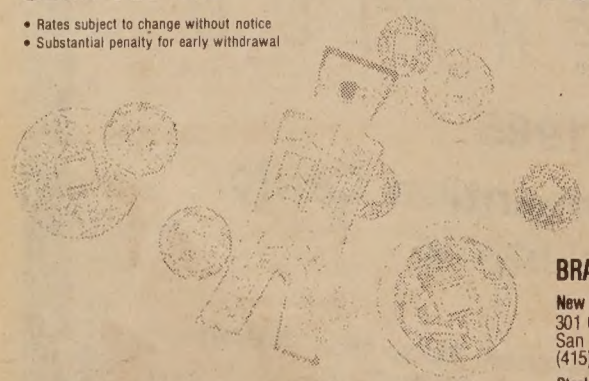
Nowadays, the compound often seen is "medicine pills" (藥丸). However, you may notice this character appearing in menus. Please note that the restaurants are not trying to serve you medicine pills. What you see in the menus are nothing but "meatballs" (肉丸) and "fishballs" (魚丸).

By GORDON LEW

AT GOLDEN COIN SAVINGS YOU GET MORE INTEREST FOR YOUR SAVINGS!

	Annual Rate	Annual Yield
MONEY MARKET CHECKING	8.00%	8.45%
6 MONTH FIXED RATE CERTIFICATE	9.25%	9.83%
1 YEAR FIXED RATE CERTIFICATE	9.75%	10.39%

• Rates subject to change without notice
• Substantial penalty for early withdrawal



GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
金錢儲蓄貸款會

MAIN OFFICE
835 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 • (415) 392-8988

BUSINESS HOURS Mon-Thurs 9:30am-5:30pm
Friday 9:30am-6:00pm
Saturday 9:30am-3:00pm
San Francisco & Oakland offices OPEN SUNDAYS • Oakland office hours slightly different

FSLIC
INSURED TO $100,000

BRANCH OFFICES

New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 386-8988

Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-9015

Stockton Street Loan Department
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-4023

Oakland Chinatown Branch
800 Webster Street (at 8th)
Oakland, CA 94607
(415) 835-9200

Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916) 736-2646

LEESTOURS, INC.

209 Post Street, Suite 1021, San Francisco, CA 94108
Telephone 415 956 1163, Telex 278163 LEES UR

1985 TOURS *Fully Escorted*

The Golden Routes of China

MARCH 30 24 DAYS
Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Kunming, Stone Forest, Guilin, Guangzhou, Hong Kong.

APRIL 3 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtse River, Yichang, Wuhan, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Guangzhou.

JULY 13 25 DAYS
Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Xi'an, Beijing, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Guangzhou, Zhongshan, Hong Kong.

SEPTEMBER 1 26 DAYS
THE SILK ROAD ADVENTURE. Tokyo, Shanghai, Urumqi, Turfan, Dunhuang, Jiuquan, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple Stone Grottoes, Xining, Xi'an, Beijing, Hong Kong.

SEPTEMBER 11 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Beijing, Xi'an, Nanjing, Wuxi, Grand Canal, Suzhou, Hangzhou, Shanghai, Guangzhou.

OCTOBER 2 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtze River, Yichang, Wuhan, Beijing, Xi'an, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Guangzhou.

OCTOBER 15 25 DAYS
Tokyo, Beijing, Xi'an, Luoyang, Zhengzhou, Kaifeng, Shanghai, Hangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Guangzhou, Hong Kong.

MAY/JUNE
TIBET ADVENTURE. Please call for full information.

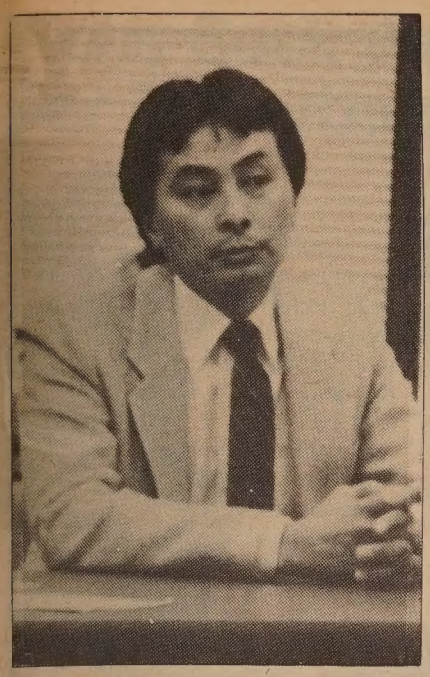
Best of the Orient - 15 Days

DEPARTURES:
March 24, April 14, July 14, September 22, October 6, November 3.
VISIT:
Taipei, Taichung, Sun Moon Lake, Bangkok, Singapore, Kuala Lumpur, Genting Highlands, Hong Kong.

Hong Kong Shopping Sprint

FROM $998. Daily departures, 7 days/6 nights at the deluxe Furama Hotel Inter-Continental, round-trip transfers between HK Airport and hotel by private Mercedes Benz, service charges, government room taxes, special price on optional tours, shopping information.

Del Mar Hearing Continues, Chavoor Denies Racist Intent



Dexter Del Mar testifies on the witness stand recounting his conflict with Sherman Chavoor in September, 1983. (Photo by Jane B. Kaihatsu)

By JANE B. KAIHATSU

SACRAMENTO — Hearings continued last week as Dexter Del Mar was cross-examined by Stephen Boutin, counsel for Sherman Chavoor, who was attempting to show that Del Mar became belligerent after he refused to identify himself or leave when asked to do so. Boutin also maintained that his client was not a racist; that the conflict between Chavoor and Del Mar occurred because Del Mar was argumentative.

RACIST

"The opposing counsel is trying to make race the main issue," said Boutin. "I heard they had gotten a list of the [Arden Hills Swimming and Tennis Club] membership and were trying to see if my client was racist. But I know they were unsuccessful as the club has never indulged in a pattern of racism."

Chavoor, 65, is owner and manager of the club which was founded in 1953. Membership fees ranges from $200 per year and higher and an individual may join only if there is a vacancy. Chavoor stated he has never refused to accept fees from anyone and that "Orientals and Blacks" are in the club roster.

The former Olympic swimming coach asserted that he is not a racist and, in fact, is seeking to increase members. "So why would I be discriminatory if I want more members?" he asked.

"DAMN JAP"

Chavoor admitted to *East/West* that he made the remark, "damn Jap" but not mean it as a racial slur. "If I had said 'Japanese', would that have made it any better? It might be different to you people, but to me 'Jap" and 'Japanese' are the same thing."

Del Mar was on the witness stand most of the week, as he was asked to recall his confrontation with Chavoor and the exact language and tone used. Del Mar also recounted the effects of the incidents upon his life, which his attorney Valerie Toohey felt was significant in establishing the damage to Del Mar.

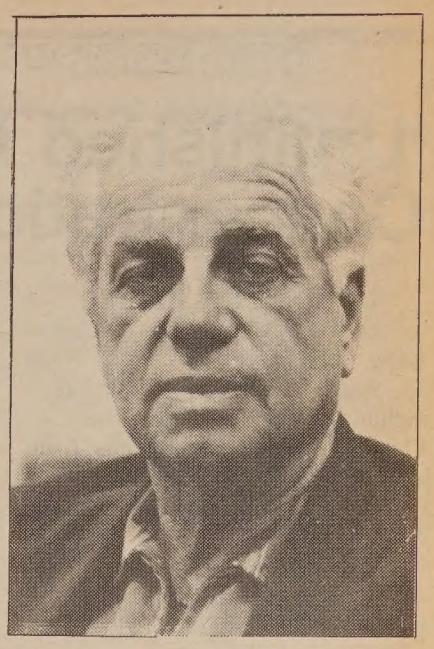
Del Mar testified that he experienced a loss of self-confidence, depression, and the break-up of a seven year relationship with Cathy Brydon, the woman he had accompanied to the club. He became fearful that the Chavoor incident would repeat itself, and when he went to Hawaii where he was well-received by other Asians, became even more leery of caucasian people.

Boutin directed further questions on six racial incidents in Del Mar's past. Del Mar, an American-born Filipino grew up in Elk Grove, California and in Sacramento where he had Asian friends and had Filipino cultural influences on his life. Several of his encounters with racism revolved around relationships with Caucasian women whose parents did not approve of the couple's friendship.

IMPACT

Boutin asked what kind of effects these incidents had on Del Mar's life and he responded, "I've carried them with me for some time, so they've had an impact; my self-esteem was lowered." Then he added, "I've never discussed this with anyone."

Other witnesses called by Toohey were Frank Godina of the Fair Employment and Housing Department, who first spoke to Del Mar in 1983, and Connie Morrisrowe, jazzercise instructor. Morrisrowe was key in outlining the business agreement she had with Chavoor where her students and guests of her students could remain within the club's facilities.



Sherman Chavoor, former Olympic swimming coach and present owner-manager of Arden Hills Swimming & Tennis Club. (Photo by Jane B. Kaihatsu)

After a week of the hearings, Del Mar said he felt "real positive" about the way the proceedings were headed. He expressed that the week had been stressful because he's had to relive the incident and had received some strange phonecalls about the case. He still left his choice to pursue the matter had been a worthwhile experience. "I'm looking for a good outcome and as I've mentioned before, hopes it will help others in the future," he declared.

Del Mar's case has been continued to April 29, where additional witnesses from both sides are expected to appear. Chavoor himself has not yet been on the witness stand.

Assemblyman Johnston Urges Raising Student Scores

SAN FRANCISCO — Assemblyman Patrick Johnston (D-26th) of the California state legislature spoke on the importance of test scores of college-bound students and trade with the Pacific rim as keynote speaker at the 1985 installation dinner of the SF chapter Japanese American Citizens League (JACL), on February 8 at the Holiday Inn Fisherman's Wharf.

Johnston, who represents San Joaquin County, authored the bill AB 2710, which provided $5,000 compensation to those Japanese American state employees who were terminated without just cause in 1942. In addition to losing their jobs, those persons were subsequently evacuated along with 110,000 other Japanese Americans to relocation camps for the duration of World War II.

Due to Johnston's bill, some 300 former state employees have received this compensation.

SCORES

The assemblyman commented on the movement to increase test scores of students trying to enter college. He has served three terms on the education committee and frankly admitted that California has not been as "successful" as other states in raising the students' scores. Therefore, he saw this as a major concern for the state's educational system.

Johnston also saw trade with the Pacific rim as an important factor to the future economic success of the state. He advocates the termination of the unitary tax to encourage more foreign investment in California, saying, "If we become protectionist, we will not serve adequately the citizens of California nor international relations."

Johnston praised JACL as a "political and social organization devoted to the needs of the community" and encouraged the group's effort on the redress legislation (H.R. 442).

Current president Cressey Nakagawa was sworn to serve another term at the gathering. The chapter also announced the winner of its $1,000 scholarship recipient who is MiriamY. Murase, senior at Lowell High School. □

SF School Seeks Volunteer English Tutors

SAN FRANCISCO — The SF School Volunteers' Pathways to English Project will train persons interested in helping newcomer students learn English.

A workshop will be held March 5-7 from 9 to 11 am at the Argonne Alternative Elementary School, 675 17th Avenue (between Cabrillo and Balboa).

The workshop series will cover topics such as developing listening, speaking, reading, and writing skills in English, and an introduction to cross-cultural awareness.

Once volunteers have taken the series, they will be placed in schools. There are no special skills, degrees, or languages required to receive this training. For information contact Sandra Treacy at 864-4223. □

Student Confab Discusses Status Of Pac Asians

PALO ALTO - The annual Asian Pacific Student Union (APSU) Conference will be held at Stanford University on March 2. The theme of the conference will be "The Status of Asian Pacific People: Defining Who We Are in '85." Keynote speakers are Dr. Allan Seid and Mabel Teng.

Workshops on racism and discrimination, international affairs, the new face of Asians in politics, prospects for Asians in the labor market, and art culture and identity have been scheduled.

"Although the conference will focus on issues that pertain to students," said organizer Rachel Shigekane, "all interested persons are welcome to attend." (408) 462-2472. □

Robert Jow to Lecture on Chi-Am Experience

SAN FRANCISCO — Lowell High School's parent-teacher-student association will present its first "spotlight on a teacher" program on February 27 from 7 to 8:30 pm featuring Robert Jow, who is teaching US and Asian American history at the school. Jow will present a lecture/slide show on "The Chinese American Experience in California."

The presentation will include historical information and take a look at current Chinese adolescent issues. The public is invited to attend the talk in room 220 at Lowell High School, 1101 Eucalyptus Drive. There is no charge for the event. □

Linda Lim, Zakaria And Shibusawa on Asian Investment

SAN FRANCISCO - Prof. Linda Yuen-Ching Lim, together with Masahide Shibusawa and Haji Ahmad Zakaria will give a program on "The Changing Nature of Japanese Public and Private Investment in Southeast Asia" at Sheraton-Palace Hotel on Feb. 25 at 11:45 am. The luncheon program is sponsored by the Japan Society (986-4383).

Prof. Lim teaches in the Economics Department at University of Michigan and is research director of the Southeast Asia Business Education and Rsources Program, Center for Southeast Asian Studies. Shibusawa is director of East-West Seminar of Japan. Dr. Zakaria has served in the Malaysian Ministry of Foreign Affairs. □

Munson Kwok Heads South Cal Historical Group

LOS ANGELES — The Chinese Historical Society of Southern California recently named its officers and board of directors for 1985. New officers are Munson Kwok, president; Evelyn Cucchiarella, vice president; Mary Yee, secretary; Ella Quan, treasurer; and Kaza Dong, membership secretary. Board of directors for 1985 are Cindy Fong, Elmo Gambarana, Don Loo, George Morris and Eugene Wong Moy. For information about the society and its activities contact Suellen Cheng or Munson Kwok at 1514 Princeton St., Santa Monica, CA 90404, or call (213) 828-6911. □

美亞投資公司
ASIAN AMERICAN CAPITAL CORP.
1251 W. TENNYSON ROAD, SUITE 4
HAYWARD, CALIFORNIA 94544
TELEPHONE: (415) 887-6888

. SMALL BUSINESS LOANS 商業長期貸款

. EQUITY PARTICIPATION 合夥投資
FOR
MINORITY BUSINESS

NORTHERN CALIFORNIA'S LARGEST VOLUME CHEVROLET CAR DEALER
Right Here! In Alameda!
OVER 400 CARS & TRUCKS ★ 100% FINANCING
GM QUALITY SERVICE PARTS
Since 1955
GOOD
CHEVROLET
S.F. BAY BRIDGE
NIMITZ FREEWAY
OAKLAND
TUBE
23rd AVE TURNOFF
WEBSTER ST
ALAMEDA
PARK ST
LINCOLN AVE
1630 PARK ST • ALAMEDA • 522-9221
OPEN 9:00 AM TO 6:00 PM — MONDAY THROUGH SATURDAY
Roger Hom
Jim Hom

CULTURE

'Unfinished Business' Documents Concentration Camp Experience

By DON LEE MILLER

SAN FRANCISCO — *Unfinished Business* is Bay Area filmmaker Steven Okazaki's indictment of the treatment of 110,000 Japanese Americans living in the US received when they were interned in concentration camps during World War II. Okazaki exposes what happened through the use of archival footage and the telling still photographs of Dorothea Lange.

The story is recounted by three men who resisted the government and were separately convicted and imprisoned for their defiance and violation of Executive Order 9066, which ordered the internment of all Japanese Americans from 1942 to 1945.

CATTLE

In the spring of 1942, shortly after Pearl Harbor, they were evicted from their homes on short notice, taking only what they could carry, and shipped like cattle to desolate internment camps in the interior. They had no idea where they were going. Nor how long they would be there. No charges were ever filed. Their homes and possessions were left behind, some never recovered.

"By focusing on three men," Okazaki explained, "all of whom resisted internment for different reasons, I hoped that people would relate to one of them and get a personal sense of what Japanese Americans went through."

DEVIATIONS

Gordon Hirabayashi, a 24-year-old student who joined the Quakers, transported people to the assembly centers. He is now a professor of sociology at the University of Alberta, Canada. Scenes from R.S. Shiomi's play, *Point of Order*, which dramatizes the conflicts within the Hirabayashi family, are threaded throughout the documentary. Working for a reversal of his conviction, he hopes "to make it more difficult for deviations in the future."

Minoru Yasui, a lawyer and an officer in the Army Reserve who was forced to resign after Pearl Harbor, tried to get arrested by walking the streets of downtown Portland, Oregon, after curfew. He was determined to test the constitutionality of Executive Order 9066. For his efforts, he was given the maximum sentence of nine months solitary confinement.

Fred Korematsu, a San Leandro nurseryman, "was just miserable because the future looked so black. There was so much hatred of the Japanese." Despite eye surgery and a name change to stay with his Caucasian girlfriend, he was discovered a few months later while working as a welder. It was 1983 before he could even talk about what had happened to him.

WRIT

The film also details the legal action taken when all three men announced the re-opening of their cases to reverse their convictions in January, 1983. This action, called *"writ of error coram nobis"* was based on evidence which had been withheld from the courts forty years ago, proving Japanese Americans were not disloyal nor threats to national security.

In November 1983, Korematsu's conviction was the first to be overturned. But the Yasui and Hirabayashi cases are still pending at the film's end and are the business that remains.

Okazaki excells at revealing the repressed guilt felt by the Nisei and its effect on their children, the Sansei. The descriptions by the Nisei of the demeaning life in the camps will make the viewers squirm: "we were stripped and sprayed with a chemical powder. . . .We had a bag filled with straw for a mattress."

Japanese Americans assemble on their way to forced internment camps during World War II in a scene from "Unfinished Business," (Photo by Dorothea Lange)

INJUSTICE

The injustice of the confinement, without a single case of spying to justify such an action, is carefully detailed.

Two noted historians give the film added authenticity. The author of *Justice at War* and now a professor at UC San Diego, Peter Irons joins Roger Daniels, a professor of history at the University of Cincinnati, in criticizing this injustice to Japanese-Americans.

Quite comprehensive for only one hour, the film elicits numerous reactions from the filmgoer. Rarely has a subject been given such a wrenching, powerful presentation as in *Unfinished Business*, produced and directed by Okazaki and Jane Kaihatsu, Associate Producer/Writer.

Showings will be at the Kokusai Theater in SF on Sat., Feb. 23, and Sun., Feb 24, at 5:30, 7 and 8:30 pm. *Unfinished Business* will also screen at the Pacific Film Archive in Berkeley, 2625 Durant Avenue, on Mon., Feb. 25, at 9:40 pm. □

Top Pilipino Film Director Charged with Subversion

MANILA — One of the Philippines' most talented and outspoken film directors, Lin Brocka, was arrested two weeks ago and charged with organizing an illegal assembly. He was ordered held without bail.

STRIKE

Brocka, along with noted stage director Ben Cervantes, was among 40 people arrested after a transport strike ended in violence, as police broke the ranks of protestors with tear gas and riot sticks. Jitney and jeep drivers were angered by recent increases in fuel prices. Brocka was charged as a leader of the strike.

The film director denied he was a leader of the strike. "I do address rallies sometimes," Brocka said. "But Monday [January 24] I did not speak. And then I get jailed for things I did not say. It is shameless," he was quoted as saying in the *New York Times*.

Brocka (44), has been battling the government over the showing of his film *Bayan Ko* (My Country) in the Philippines. The film, named Best Picture by the British Film Institute, is set in the troubled period after the Aquino assassination and uses footage from anti-government rallies. The government film board at first refused to issue a permit for the film, but later relented and labeled the film "for adults only," after a petition was filed with the Philippines Supreme Court protesting the ban.

REVIEW

President Marcos, responding to pressure from opposition groups, last week ordered a review of the subversion charges against Brocka and Cervantes. In the past, charges have usually been dropped after such a review. □

Reading of Choy Buck-tone's Play At Rec Center

SAN FRANCISCO — A staged reading of Choy Buck-tone's play "Little Peach-blossom" will be presented Thursday, Feb. 28, and Friday, Mar. 1 at 7 pm at the Chinese Recreation Center, Corner of Mason and Washington. Admission is free (362-7322). □

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

982-2197

1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

EMPRESS OF CHINA

ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Carew & English

FUNERAL DIRECTORS

ESTABLISHED 1890

MASONIC AT GOLDEN GATE AVE

SAN FRANCISCO

346-2414

CHINESE FILMS FROM TAIWAN 1983-1984

U.S.F.
McLaren Hall, Rm 252

Feb. 9, 7 pm.
That Day, on the Beach
《海灘的一天》
Feb. 16, 7 pm.
Ah Fei
《油麻菜籽》
Feb. 23, 7 pm.
Little Fugitive
《小逃犯》
Mar. 2, 7 pm.
The Wheel of Life
《大輪迴》

Stanford University
Cubberley Auditorium

Feb. 9, 8 pm.
The Wheel of Life
《大輪迴》
Feb. 16, 8pm.
Little Fugitive
《小逃犯》
Feb. 23, 8pm.
Ah Fei
《油麻菜籽》
Mar. 2, 8 pm.
That Day on the Beach
《海灘的一天》

U.C. Berkeley

Feb. 15, 6pm
Evans Room 10
Ah Fei
《油麻菜籽》
That Day, on the Beach
《海灘的一天》
Mar. 1, 6pm.
Latimer Room 120
The Wheel of Life
《大輪迴》
Little Fugitive
《小逃犯》

Tiens Seek Jury Trial For Disturbance Charges

By HELEN Y. ZIA

DETROIT - The incidents of racial violence and harassment against Vietnamese refugee Kiet Tien, 23, and now, the involvement of the criminal justice system, continue to take their toll on Tien and his family. (E/W 1/16, 1/23/85)

In the latest development, Kiet Tien, his brother Cuong, 17, and one of three men who allegedly started a fight last Christmas day with the two brothers after racially harassing them, have been charged with creating a public disturbance. The Tiens pleaded not guilty at their arraignment on February 4 in Eaton County Circuit Court. The two have requested a jury trial and a court-appointed attorney.

BIRTH

Meanwhile Tien's wife, Christina, who was pregnant when the latest round of racial incidents occurred, developed toxemia and delivered a daughter two months premature—only one week after she had to testify in court during the preliminary hearings against the four white men (different from the other three) who attacked the Tien household on January 1.

In that incident, the four men told Mrs. Tien that they wanted "to speak to her Chinese husband and any other Chinks in the house. Mrs. Tien is Caucasian; Tien is ethnic Chinese. Then the attackers broke windows and damaged the house the Tiens have been renting. The four face separate trials for braking and entering with intent to commit murder.

Tien, who arrived in the small mid-Michigan town of Grand Ledge in 1981, has traced a history of harassment beginning in 1982, from habitual racial taunting and incidents such as spitting at Tien by other high school students, to frequent threats of physical violence. School officials took no action, even though they were aware of the incidents.

FIGHT

The threats finally culminated in violent confrontation for the Tiens. Their car windows have been broken and their tires slashed. The incident for which the Tien brothers have been charged occurred on December 25, 1984, when three white men racially harassed Tien and his brother Cuong, 17, at the gas station where they worked; that incident ended in a fight, and one of the three men required stitches for a cut. And most recently, the New Year's Day incident.

But other problems stemming from the racial harassment also confront the Tiens. Besides the fragile health of their premature baby and the attendent medical costs, the Tiens have been unable to live in their home because their landlord refuses to make repairs, claiming that the racial attack is "their problem." And now with the charges against Kiet and Cuong Tien, the family must participate in at least five different legal cases.

CONCERNS

Asian American groups in Michigan have been working with the Tien family and other government officials to try to assist the family. The American Citizens for Justice, an Asian American civil rights group that was founded after the Vincent Chin case; the Association of Chinese Americans; and the Asian Pacific American Council of East Lansing have been monitoring the situation and plan to send representatives to the trials. There is some concern, according to those who work closely with the case, that a backlash toward Asians may develop in this predominantly white area of small towns. □

A One-woman Interview Show on PBS

Kaoru Nakamaru is producer of a remarkable Public Broadcasting Service interview series, "Following the Sun," shown locally on KCSM, Channel 60 in San Mateo, Monday nights at 9:30 pm. Nakamaru planned and produced the first 14 shows of the 26-episode series almost single-handedly, hiring the crew, editing the spots and marketing the shows herself. Guests have ranged from Egypt's president Hosni Mubarak to singer Willie Nelson. The subject next Monday, February 18, is film director Francis Ford Coppola. February 25 the guest is the president of Iraq, Saddam Hussein. "Following the Sun" is made possible by a grant from the Ricoh Corporation.

Multicultural Poetry Course At Berkeley

BERKELEY — Genny Lim, Bob Callahan and other lecturers will conduct an eight-week symposium on "An Introduction to American Multicultural Poetry" on Tuesday evenings from 7 to 9 pm beginning Feb. 19 at ASUC Student Union Building, Telegraph and Bancroft. Sponsored by the Before Columbus Foundation, the symposium intends to cover both the history and contemporary trends in American poetry from the perspective of this country's broad ethnic traditions. The course fee is $50 (527-1586). □

Postal Service Needs Machine Distribution Clerks

SAN FRANCISCO — The postal service is accepting applications from February 19 through March 1 for the position of machine distribution clerk. Applications may be obtained between 9 am and 5 pm from all postal facilities in SF, and main post offices in San Mateo Country, Palo Alto, Sunnyvale, Los Altos and Mountain View.

All applicants will also be required to take a written examination. Examinations are given to establish a register of eligibles from which future machine distributions clerk vacancies in the SF Post Office will be filled. □

US Housing Segregated and Unequal, Dallas Paper Reports

DALLAS — Most of the nation's nearly 10 million people who live in federally subsidized housing are segregated by race under a "ghetto system" that treats whites much better than non-whites. A 14-month investigation by the *Dallas Morning News* of 60,000 housing projects in 47 cities revealed that almost all the mostly white-occupied housing projects it visited were far superior in condition, location and services than those that house mostly minorities .

GHETTO

"The federal government is deeply involved in the creation of the ghetto system, and it has never committed itself to any remedial action. Because of the government's failures, minorities and cities have suffered greatly," stated Gary Orfield, a University of Chicago housing expert. "Racially segregated housing cuts off access to jobs. It cuts off access to education. It leads to disinvestment as the ghettos and barrios expand. It leads to eventual definition of most cities in racial trerms and to their inability to finance basic services as poverty grows with the ghettoization cycle," Orfield added.

The newspaper found not one place where federal rent-subsidy housing was fully integrated or where conditions were equal for whites and minorities living in separate projects; many local housing authorities and private developers, both of which actually operate the developments, continue to segregate tenants into predominantly white and black occupied projects; hundreds of suburban communities have refused to accept subsidized housing, which is needed most by minorities; and refusal to accept low income family developments has played a pivotal role in perpetuating the overwhelmingly white makeup of the suburbs while leaving millions in inner city ghettos.

The investigation by the *Dallas Morning News* also found: whites occupy about 63 percent of the nation's almost 3.7 million federally subsidized rental apartments; the elderly occupy 45 percent of the apartments; and despite federal housing guidelines that specify "dwelling units of modest design," some taxpayer-subsidized housing includes such amenities as year-round swimming pools, sophisticated security and emergency systems, in-house libraries and hot tubs. □

C'town McDonald Holds New Year Poster Contest

SAN FRANCISCO — Chinatown's McDonald's is sponsoring a children's Chinese New Year Poster Contest. Entries, which must be 16" x 24", should depict an element of the New Year Festival and show how the holiday is celebrated. Prizes of $100 will be donated to the art department of the winners' schools. Each winner will also receive a gift and an award. Grade categories are K-3, 4-6 and 7-9. Deadline is Feb. 22.

Entries should be submitted to Rachel Wong (lunar New Year), Chinatown's McDonald, 601 Grant Ave., SF, CA. 94108. For information, call Wendy Storch at 421-9270. Awards will be made on March 2. □

★★★★★★★★★★★★★★★★★

IT PAYS TO ADVERTISE IN EAST/WEST – CALL 781-3194

★★★★★★★★★★★★★★★★★

東華醫院

華人保健計劃

Chinese Community Health Plan

新措施

迎合小商業僱主僱員需要減低集體投保人數

• 僱員最少四人另加家屬湊夠十人便可投保
• 保費：單人$ 62.80
夫婦 125.10
全家 179.90
• 投保人選定自己醫生
• 醫院留醫，醫生診病，無須填報表格
• 中英語醫生，職員，衷誠照顧

請比較・請查詢

「華人保健計劃」辦事處：（東華醫院內）
835 JACKSON ST. （積臣街）
電話：397－3190
或與閣下保險事務經紀人聯絡

Underwritten by CALIFORNIA PHYSICIANS' INSURANCE CORPORATION

NEWORLD
新世界 TRAVEL SERVICE
1118 GRANT AVE, SAN FRANCISCO, CA 94133 • 982-3577 TELEX: 821417 NEWORLD TF

New World China Tour Series 1985

MARCH 14 (Thursday) *17 days*
Shanghai, Hangzhou, Nanjing, Beijing. All deluxe hotel accommodations.
$1,995. Add $200 for New York CAAC departure.

APRIL 13 (Saturday) *20 days*
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Xian, Beijing, Nanjing, Shanghai, Hangzhou, Hong Kong.
$1,970. SQ departure.

MAY 5 (Sunday) *18 days*
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Xian, Nanjing, Shanghai, Hangzhou, Hong Kong.
$2,100. JAL departure.

MAY 5 (Sunday) *13 days*
Beijing, Qingdao, Shanghai. Deluxe tour. Hotels: Beijing-Toronto, Huichuan, Shanghai Hotel, special banquets, Beijing Opera.
$1,930. Add $200 for New York CAAC departure.

AUGUST 24 (Saturday) *26 days*
Beijing, Chengde, Datong, Hohhot Grassland, Lanzhou (Bingling Temple), Jiuquan, Dunhuang, Shanghai, Qingdao, Shanghai.
$2,640. JAL departure.

SEPTEMBER 1 (Sunday) *21 days*
Shanghai, Harbin, Changchun, Jilin, Shenyang, Anshan (Chienshan), Dalian, Beijing.
$2,070. JAL departure.

CULTURE

KQED Broadcasts Chinese New Year Parade Live

By MARION PHILIPS

SAN FRANCISCO — Fabulous floats, crack marching bands, grandstanding politicians, and what TV producer Ken Short calls the parade payoff, the dragon dance, will all be broadcast live by KQED on Saturday, March 2 from 8 to 9:30 pm.

KQED's Ken Short has been working with parade orgnaizers to cover the event in the midst of some 400,000 expected revelers who will jam into a core area of roughly 40 Chinatown blocks.

PROTECTION

Short has also been meeting with Police and Fire Department officers to insure protection not only for the tourists, but for Chinatown residents, many of whom although long inured to the daily stream of outside visitors through their streets, brace themselves for the annual onslaught of parade goers. For those unwilling or unable to join the melee in the streets, KQED's broadcast, the third since 1979, is a gift from the gods.

Commentators Felicia Lowe, David Louie, Roberta Wong, and notorious jokester Mel Sharpe will narrate highlights of the parade. Short plans to construct a scaffolding on the SE corner of Kearny between Jackson and Washington for the commentators. "In the past, the reviewing stand was between Bush and California," said Short, "and the background of concrete, corporate downtown didn't say anything about Chinatown." This year, the neon jungle of Jackson Street at night will be the local drop for the commentators.

TOUR

Short is pre-taping eight to ten videos to insert into the inevitable pauses in the parade when commentators are left ad-libbing scraps of mundane information against a background of a bare street. The video inserts will include a Phil Choy historical tour of Chinatown architecture, St. Mary's Chinese Girls Drum Corp, the Eight Taoist Immortals, shopping on Stockton St. for the New Year, what's behind the Dragon Dance, and the lunar and Georgian calendars.

All will not be weighty tradition, however. Wood Moy of the film "*Chan is Missing*" will open the broadcast with a bit posing as a cabbie on Grant Avenue who picks up an unusual tourist—the camera. Later, Calvin Yee and Dennis Dun will provide an irreverant slant on the festivities out in the streets.

Camera crews will of necessity be among the dense crowds following the commediennes and interviewing spectators. "The camera crews may be in for a few surprises," said Short, "but in a live telecast that's not necessary bad."

LIGHTING

Camera lighting around the reviewing stand, which will be built at the site of the demolished International Hotel, has been a problem in the past. Broadcasts of the parade looked dim on camera. "It's a major effort to light a large, nightime event," said Short, "This year will supplement the Chinese Chamber of Commerce lights in front of the reviewing stand with three times as much lighting as we had before. (Lights will be mounted on five scissor lifts which will each work off separate generators.)

The Chinese Chamber of Commerce parade committee headed by Roger Li has been coordinating KQED's physical needs along the parade route with city departments. Camera platforms built along the route frequently require that parking meter heads be sheared off. "It's a big production to shear off the parking meters. First you need to get police approval, then the Department of Electricity has to issue a permit. Then the work order has to go out. All of this has to be expedited, but so far everyone's been very cooperative," said a parade committee member.

The Department of Public Works must also check to make sure the parade route will be free of potholes and that no night work crews will be setting up shot around a manhole cover in the midst of the festivities.

TRAFFIC

Traffic patterns are being designed with Police, Fire and Health Departments so the area doesn't get boxed in, blocking emergency vehicles. Those masochists or extreme optimists planning to drive into the city should park no closer than Embarcadero, according to the Police Department. Last year, cars were so backed up that the Stockton Street tunnel literally became a parking lot to surprise motorists trapped in traffic for hours.

The parade will have twelve floats which will be constructed at Fisherman's Wharf starting next Friday. Pan Am, China Airlines and the Reno Hilton are some of the sponsors who will design and build floats. And last, but never least, Disneyland will send Mickey Mouse to dance through Chinatown festive streets. □

450 Attend East Bay School Nite

BERKELEY — "The kids learn about the Chinese American culture of the Bay Area, the local culture," said Lucia Hui, "not the old traditional teachings of dynastic China."

Hui, principal of the East Bay Chinese School, hosted the school's first New Year's benefit banquet and dance last Saturday at the Albany Veterans Memorial Park. "Although the school has been running for about four years, this is the first year we have been designated as non-profit, so this is our first benefit," said Hui.

SATURDAY

Students who come from as far north as Hercules and as far south as Oakland attend Saturday afternoon classes at the Thousand Oaks Baptist Church in Berkeley. Almost 120 students attend classes in Chinese and Chinese American culture.

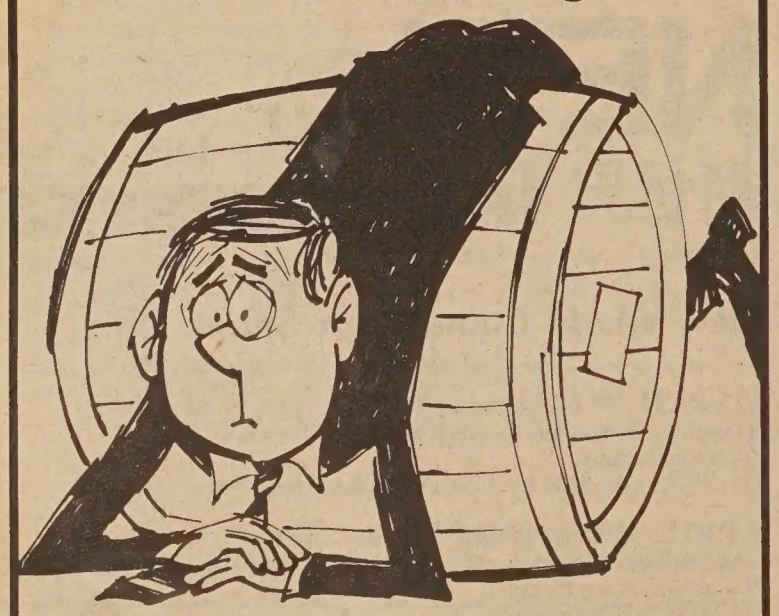
The school, which charges students $50 for each 15-week semester, lays out a total of $350 per student each semester for expenses. The difference between tuition and costs is made up by donations from the community. Scholarships for families with five or more children in the school are occasionally awarded. The students range in age from 3½ to 19 years.

Strong support for the East Bay school was evident at the benefit banquet; 450 people purchased tickets. Supporters were exited and enthused by the turnout which they hoped would clear $2000. The children circulating through the crowd selling raffle tickets spoke English while their parents, in the midst of partying, chatted away in Mandarin and Cantonese. □

Academy Nominates Morita, Ngor

Noriyuki "Pat" Morita last week received an Academy Award nomination for his role as Miyagi, the wise martial arts teacher in "The Karate Kid." Also nominated in the same category was Haing S. Ngor, who played Cambodian journalist Dith Pran in "The Killing Fields." This marks the first time two Asian actors have been nominated to run against each other in one of the major four acting categories. Morita (shown above) joked with *East/West* last year while on a promotional tour for "Karate Kid." (Photo by Nancy Wong)

Don't let inadequate insurance coverage



leave you over a barrel

If you don't have proper insurance in today's risky world, you could find yourself over the proverbial barrel.

Don't let that happen. Let our insurance professionals help you round up the coverages you need.

Call us now . . .

Philip Lee Insurance Agency, Inc.
1042 Grant Avenue, 6th Floor
San Francisco, Calif. 94133
Tel: (415) 986-1033

PROFESSIONAL INSURANCE AGENTS PIA

現款高價收買
TOP PRICES PAID CASH
Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅
Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

FREE GIFT
with
LOW RATE CAR LOANS

3 YEAR	13%	A.P.R.
4 YEAR	13½%	A.P.R.
5 YEAR	14%	A.P.R.

FREE GIFT
We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm can be used as a burglar alarm, fire alarm, and as a flashlight!

建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Main Office	233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch	1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch	317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch	360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch	P.O.Box El. Agana, Guam 96910

建東
Member FDIC

SAN JOSE TO HOST SECOND ANNUAL ASIAN AMERICAN HIGH TECH CONFERENCE

SAN JOSE - The second Asian American High Technology Convention, which will be held at the San Jose Convention Center on March 9 and 10, has sold out most of the exhibition space, according to convention manager Regina Lau.

On display at the Exhibition this year will be a broad range of technology products and services, covering fields such as computer, computer peripherals, telecommunications, semiconductor, electronics, biotechnology. Also participating at the exhibition will be business supporting the high technology industries.

SEMINARS

The Seminar series at the Convention this year will feature industry experts and hands-on executives on some of the most discussed topics. The venture capital seminar extends to cover funding sources from the Pacific. In another seminar, the important decision to manufacture off-shore will be compared to the alternative of domestic US manufacturing through automation. The personal computer market and its future will be examined by a panel of experts. Engineer-turned entrepreneurs will find the management development and marketing seminar most interesting.

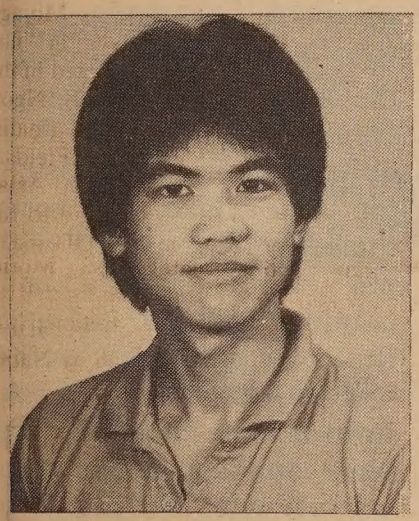
BANQUET

The Convention Banquet is expected to draw over 500 guests and is to be held on Saturday, March 9 at the San Jose Hyatt.

The AAHTC is cosponsored by the Asian American Manufacturers Association (AAMA) and the San Francisco Bay Area Chapter of the Chinese Institute of Engineers (CIE/USA).

Admission to the two-day Convention is free if pre-registered. Those interested in exhibiting, advertising in the Convention Program, attending the Banquet, or obtaining pre-registration forms should contact Regina Lau, P.O. Box 525, Mountain View, CA 94042. (415) 325-5499. □

UC Berkeley Students Awarded Scholarships



Johnny S. Ng, a junior majoring in physics at UC Berkeley was recently chosen by the Lawrence Berkeley Laboratory to receive a $3,000 scholarship from Achievement Rewards for College Scientists Foundation. Ng, who recently became a US citizen, came here from China five years ago. He plans to continue his education with a PhD in physics. □

Roy S. Chuck, Jr., a junior majoring in bio-engineering and engineering chemistry at UC Berkeley was recently chosen by the Lawrence Berkeley Laboratory to receive a $3,000 scholarship from the Achievement Rewards for College Scientists. After attending medical student, Chuck plans to become involved in the studies of laser for surgery and spectroscopy.

DIVISION CHIEF-PERSONNEL SERVICES

AC Transit is seeking applicants for the Division Chief-Personnel Services position to supervise the classification, personnel selection, salary administration, employee relations, and affirmative action activities of its Human Resources Department. This position also acts as the District's Affirmative Action Officer.

Salary: $2951/month plus Cost of Living. Benefits: Medical, dental, orthodonic, prescription drug, vision care, and group life insurance - plus free transportation, pension and deferred compensation plans.

Requirements include: Graduation from a four (4) year college with major course work in Business or Public Administration or a closely related field (additional qualifying experience may be substituted on a year-for-year basis for required education); four (4) years of progressively responsible personnel management in the above noted activities with one of the four years in a supervisory capacity.

To apply, BEGINNING Tuesday, February 19, 1985, contact AC TRANSIT HUMAN RESOURCES DEPARTMENT, at 508 16th Street, Oakland, CA 94612, or by phone (415) 891-4783 (open 9:00 a.m.to 4:30 p.m., Monday thru Friday). Completed applications must be returned to the Human Resources Department by 5:00 p.m., March 1, 1985.

ALAMEDA-CONTRA COSTA TRANSIT DISTRICT
AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER M/F

如果你付煤電費有困難，請打一個電話來。

Raymond Dearman
Customer Services

因爲這冬天的保暖所費較高，我們知道一些用户對交煤電費有困難。

如你願意，我們樂意給您一個特別的安排，幫助您交煤電費。

例如，我們有一個均衡付款計劃，把全年煤氣電力所費平均十二個月付出。這樣，冬天保暖及夏天用冷氣機多用能源時，也不必付出高昂的煤電費。雖然全年所付出的總數還是一樣，但均衡付款可幫助家庭預算。

我們還有許多其他辦法幫助閣下：

歡迎詢問下列各種服務	以幫助閣下：
現金折扣	實行住所保温措施。閣下向承造商付款，本公司可給你現金折扣，高達全部工程費用的四成。
無息貸款	實行住所保暖措施。本公司借出全部費用給你或給承造商。以後由你分期償還，本公司不收分文利息。
免費檢查	查看住所中需安置何種節省能源之保温措施。此項服務完全免費。
均衡付款	將煤電費用均衡每月付出。一般家庭冬季費用高昂，可利用此方法把全年費用均衡付出。
自動付款	每月自動由銀行支票或儲蓄户口中付出煤電費，節省開支票，郵票及親交費用的麻煩。
免費供應熱水爐過濾器券	保養熱水爐，以免浪費能源！

我們樂意幫助你，請打一個電話來。

PG and E
爲你服務

BUSINESS NOTES

Local Real Estate Buyers Responsible For Tax on Foreign Sellers

By DONALD DONG

SAN FRANCISCO - The tax consequence on income earned by foreign nationals from US sources is as one of those many, highly specialized fields in Federal Income taxation.

As of January 1, 1985, an amendment to the Foreign Investment in Real Property Tax Act (FIRPTA) clearly illustrates the degree of complexity the body of our present tax codes has attained. If the subject of taxation on foreigners who make money by investing in and selling real estate in the US is not sufficiently complicated in itself, a recent change involving local buyers and real estate agents to transactions where real property is purchased from a foreigner will give irrefutable evidence of the ends to which the IRS has conceived of ways and means to enforce the collection of tax revenues.

Under this "temporary regulation" designed to implement FIRPTA, buyers of real estate owned by foreigners are required to withhold 10% of the sales price. The buyer must then file Form 8288 and Form 8288A, together with payment of that 10% withholding to the IRS within 10 days after the sale had closed. The IRS will then return Form 8288A to the seller for the seller's later reporting of that sale.

IMPLICATIONS

Buyers and Real estate agents should be alerted to this new requirement which is applicable to post-1984 sales, as failure to comply can make buyer and broker personally liable for payment. The real estate broker's liability is limited to the commission received; whereas the buyer is liable for the full payment plus interest. Readers who are foreign owner/sellers should take note of this new law, so as to provide for a withholding (or deduction) from their sales proceeds, further diminishing their receipt from sales.

The IRS will look upon any attempt to conceal information on a foreign-ownership status as tax evasion; and the use of double escrows, complicated multiple conveyances, and "straw" party techniques will all give rise to suspicion. Furthermore, the law places a responsibility on the buyer and broker to investigate whether or not the seller is the true owner, where foreign ownership is at issue and where affidavits are involved claiming exemption from compliance with this law.

EXEMPTION

Exemption from compliance with this law can be obtained from the IRS in advance of the close of sale. A buyer may obtain an affidavit from the seller in which the seller states under penalty of perjury that he or she is not a foreigner, bearing in mind the buyer and/or broker's duty to investigate the affiant to be the true owner. When a property belongs to several co-owners, one or more is a foreigner, each of the non-foreign owner must execute such an affidavit in order to exempt that affiant's interest from the 10% withholding requirement.

Aside from exemptions, other withholding arrangements may also be made in advance with the IRS; a need for such can occur when the buyer's cash contribution in the purchase does not provide adequate funds for the buyer to withhold 10% of the sales price. This can easily be the case where the buyer is paying less than 10% down; and in any case where the downpayment is not significant and the seller is carrying a large balance, the buyer's need to withhold 10% of the sales price may leave insufficient funds for the seller to defray all of his closing costs which often includes a 6% commission to the broker.

REPORTS

An even more complex area under this law is the ownership and sale of US real estate by corporate entities. The IRS will be requiring foreign corporations operating in the US to report their real estate holdings. Even for domestic corporations, they are required to notify the IRS of interests in their corporation known to be held by foreigners; this applies only to corporations which are not Holding Corporations of US real property and failure to comply will result in being so classified. These rules represent only the most rudimentary components of FIRPTA's overall requirements. □

Minority Trade Fair Slated At Anaheim Hilton

ANAHEIM — More than 1,000 minority-owned businesses and 200 corporations and government agencies are expected to attend the Minority Business Opportunity Day trade fair April 4 at the Anaheim Hilton and Tower Hotel.

The fair was initiated in 1978 to stimulate commerce for small minority-owned businesses.

The steering committee for the event includes representatives from Coca Cola, Chevron, Hughes Aircraft, Rockwell International, Ford Aerospace, Pacific Bell and local governmental and educational organizations. The fair is sponsored by the Orange County Regional Purchasing Council and the Orange County Chamber of Commerce.

Business owners, corporation and government agency representatives considering attending the fair may contact Hollis Smith at (714) 750-1083 or write PO Box 2998, Anaheim, CA 92804. □

Richard Y. Wong Photo Exhibit at Chinese Culture Center

SAN FRANCISCO - Richard Y. Wong's photo exhibition "Scenes of Yang Shau" will be held at the Chinese American Association of Commerce, 737 Grant Ave., from Feb. 23 through March 2 in honor of the lunar New Year.

Wong, who is a noted photographer in the community, has exhibited at the Chinese Culture Center. "Yang Shau is a beautiful place near Guilin," said Wong. "Autumn is the best time to visit the area. I took most of the pictures on a visit in the fall. Many of the places I wandered were seldom seen by tourists."

The association also announces a banquet to mark the fifth anniversary of the CAAC and the lunar New Year on Feb. 22 at the Empress of China. Tickets at $18 are available at Man Shang Market, New China Bookstore, East Wind Bookstore, Kuo Feng Travel, Chong Kee Jan Co., and at the association's office. (362-4306) □

A Word on 'Yonktown'

When we first looked at Michael Chih-ming Hornbuckle's cartoon *Yonktown,* we were impressed by its originality and humor. We expected his cartoon, like other opinion articles in *East/West,* would not please everyone. We did not foresee the strong reactions from many of our readers who were offended by the portrayal of some characters and the dialogue in the strip. Some accused us of "perpetuating and creating stereotypical images," which is against our principles. It is sad for us to hear these comments, many from our Chinese-section readership, knowing that they were taken out of context.

In order not to create more misunderstanding, we have decided to terminate the strip as of this issue. Needless to say, this is a difficult and sad decision for us to make. We hope that Mr. Hornbuckle will not be discouraged and continue to draw, and that the collection of his works will be published in a book form at some later date. We have duplicated the strip which was originally planned for this issue, and will send it to those who request it. Please send a self-addressed stamped envelope to *East/West* (Attn.: Yonktown), 838 Grant Ave., San Francisco, CA 94108. —*Ed.* □

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN RECYCLING

24¢
per pound

We Pay A High Price For Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to Change Without Notice

Mon-Fri:
8 am-3 pm
Sat:
9-11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS Independent Paper Stock Company

KUO FENG TOURS invites you to China, Tibet, Japan, and the Orient.

EARLY SPRING SPECIAL

$1650 *CHINA HIGHLIGHTS* incl. Beijing, Xian, Shanghai, Guilin, Guangzhou and Hong Kong - air/land

GREAT WALL RUN

$1995 International 5K and 10K run in Jinan plus a fun run to the Great Wall -- a unique way to experience China! Limited enrollment so book early. April 25, 1985 air/land S.F. or L.A.

INDEPENDENT TRAVEL TO CHINA

Designed for small groups of 2 to 9 people. You choose the cities, dates and friends.

And there's more. Travel to Taishan, the Yangtze River, the Silk Road, and beyond. We have tours conducted in English and others in Cantonese. Let us help you select a tour suitable to your needs.

KUO FENG TOURS 國風旅行社
722 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108
Tel: (415)982-0690
Toll-free in California: (800)821-8177
Nationwide phone toll-free (800)221-7969
or (212)431-7323

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

10.66% FIXED RATE!!

WESTPARK
PATIO HOMES
A NEW CONCEPT
Affordable from $99,950

City of San Pablo LOW Interest Bond Financing

VERY LOW DOWN PAYMENT
STANDARD FEATURES:
- Decorator Tile & Oak kitchen, w/brkfst rm
- 2 & 3 Master Bdrms, 2 & 3 baths
- Oversize Dbl Gar. + Work Bench Space
- Massive Brick Frplc & Beamed Ceilings
- AND much more...you'll be amazed!

MODELS OPEN DAILY
NOON-DUSK
(415) 232-8817

DIRECTIONS: North from Bay Bridge on I-80 fwy. Exit I-80 fwy at El Portal. Go west on Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk and right on Giant Rd. 2 blks to sales office.

Chinese Culture Foundation Fashion Show

SAN FRANCISCO - A sold out crowd of over 500 enjoyed the Chinese Culture Foundation's fundraising dinner and fashion show: "Antiquity Tranformed," at the Empress of China Restaurant. The show featured fashions by OBIKO (l) and antique Chinese robes from the collection of Board member Eileen Tong (r). Sandra Sakata of OBIKO co-ordinated six clothing and jewelery designers including Kaisik Wong, Kyoko and Fumi Ukai. Generous donations from Singapore Airlines, Counsulate General of the PRC, I. Magnin and many others helped make the raffle drawing, silent auction and the fundraising evening a success. (Photos by Leland Wong)

EVENTS

FASHION SHOW PARTICIPANTS sought for Santa Clara County International Fair. Those interested in modeling call (408) 295-3050 before March 1 for more information.

ARTS OF CHINA: a basic introduction to Chinese history, civilization, and art from the Five Dynasties period, 10th Century thru the 20th century. $55-65. Society for Asian Art, Asian Art Museum, Colden Gate Park, SF.

ASIAN ART MUSEUM *FREE* to the public each Monday & Tuesday during February. Also, free films on Mondays at 10:30am & 2pm: "Chinese History," by Wan-go Weng thru 2/11 and Chinese cuisine & culture by Sue Yung Li, 2/18 & 25. 558-2993.

FINE CHINESE PAINTINGS of the 18th-20th Centuries. Thru 2/16. North Point Gallery, 872 No. Point, SF. 771-3548

ART EXHIBIT thru 3/24 "Bones of Jade, Soul of Ice: The Flowering Plum in Chinese Art" at University Art Museum, Berkeley. Chinese paintings, ceramics, silver, textiles, & scholar objects that represent the theme of the flowering plum. 642-1438.

WED, FEB 13

3:30pm Film: "Dr. No" at C'town Branch Library, 1135 Powell, SF. Free

7pm Slide presentation: "Everyday Life in Kyoto:Images of the 16th Century City" by Dr. Mary Berry. French Parlor, Sheraton-Palace Hotel, 639 Market St, SF. $4-6. 986-4383.

THRUS, FEB 14
Valentines Day

11:45am Asian/Pacfic Noon Network mtg. County Govt Ctr, East Wing 11th fl, Confab rm, 70 W. Hedding St, San Jose. (408)294-2505.

12:30 Lect: "Between Friends: The Pacific Basin Community and the US" by His Excellency Tommy Thong Bee Koh, Ambassador of Singapore to the US & UN. Gold Ballroom Sheraton Palace Hotel, SF. 362-4903.

7:30pm CADC monthly mtg. Chinese YMCA. Ling-Chi Wang, Chair of Committee to Obtain Justice for Henry Liu, will speak on the latest developments on this case. 397-3296.

8pm Lect: "Civil Rights in America" by Mary F. Berry of UA Commission on Civil Rights at Parin Lounge, 3rd fl, University Ctr, USF, SF. 666-6292.

FRI, FEB 15

Thru 2/17 East Coast Asian Students Union 1985 Conference. $13. Smith College, Northampton, Mass. (413) 584-5553 or 586-9619.

7pm CHINESE AMERICAN IMPRINT, a panel of eight artists, writers, & photographers, will speak at the Chinese Culture Ctr, 750 Kearny, SF. 451-7258.

SAT, FEB 16

Noon Vietnamese Tet Festival in San Francisco '85. Roosevelt Jr High, 460 Arguello St(at Geary). 885-2743. Also 2/17.

6pm Banquet & dance; celebration of 'Year of the Ox' by Chinatown Salesmen's & Businessmen's Assn. Empress of China Rest, 838 Grant Ave, SF. $18/person. 397-6765.

8pm P*A*R*T*Y Dy & Lori's 5th Annual Birthday Extravaganza. 'No Shoe Affair'; nice socks only. Daytime Hotline: Dy:547-3258, Lori:788-9000.

9pm-2pm Dance Party by Asian Network at Ramada Renaissance Hotel , 55 Cril Magnin St(formerly N. Fifth St), SF.

SUN, FEB 17

8pm-2am Benefit Dance by Central YMCA at the Regent Cafe, 952 Clement St(at 11th), SF. $10 benefits youth & Sr programs of Central YMCA. 673-2348.

TUES, FEB 19

5:30pm SF Commission on the Status of Women monthly mtg, State Bldg, 350 McAllister St, Rm 1202, SF. 558-3653.

7pm Regional mtg of Asian Pacific American Advocates of California. JACL Hqt Bldg, 1st fl, 1765 Sutter St, SF. 397-5365 or (408) 998-1544.

7:30pm "Parenting & the Asian American Child" by Dr. Vicky J. Fong. Stepping Stones, 2012 P St, Sacramento. (916)442-7836. Free

WED, FEB 20
CHINESE NEW YEAR

YEAR OF THE OX. 1985 Festival begins Feb 23, runs thru March 2.

Art Exhibit: "Hidden Splendors: Chinese Ritual Textiles of the Qing Dynasty, 1644-1911" at Hearst Art Gallery, St Mdary's College, Moraga. (415)376-4411. Thru 3/24

7:30pm "The Challenges Facing Asian-Caucasians Marriages," by Ryo Imamura. 2751 Louis Rd, Palo Alto, (415) 540-5373.

BUSINESS

BUILDING SITES

LOTS FOR YOUR MONEY. 2 well-priced 1+ acre properties in Palo Alto School District. No Frwy noise. $210,000 & $215,000. Fox & Carskadon, 948-8050.

COMMERCIAL WOK

Commercial restaurant wok for sale $15,000 or best offer. Oven and hot and cold prep table, Make an offer. All like new. (707) 792-1710. Ask for Carol or Mike.

RUSSIAN HILL (Chinatown Area)

4 rooms top floor flat, best location, newly remodeled. $800/mo. (415) 392-4409.

CLASSI-ADS

POLICE OFFICER (Patrol)

Lateral Entry - City of Albany Salary $2037 to $2388. Minimum 1 year experience as police officer in State of California and actively employed within last 6 months. Valid P.O.S.T. Certificate required. Application available at City Hall, 1000 San Pablo, Albany, CA 94706 or by phoning (415) 528-5710. Application must be received by 5 p.m. on Friday, March 8, 1985. (No Postmarks Accepted.)

Youth Training Coordinator, experienced in recruitment & placement, ability to expand small program, building trade exp. helpful. Salary negotiable. Resume & Salary history to AND 576 Vallejo Street, S.F. CA 94133. Attn: Jan.

Market Research Analyst.

International Trade. Conduct market research. Establish research methodology & analyse data of market trends. Will travel to Hong Kong, China & Taiwan to conduct market research for 2 to 3 weeks per visit. Must speak Mandarin & write Chinese fluently. Have good knowledge of international trade procedure in both Hong Kong & U.S. Degree of MBA required. 2 years experience or 4 years experience of any kind of manager. Job site Redwood Valley, CA. Salary $2,719.00/month. Send ad & resume to Job #4417, P.O. Box 865, Sacramento, CA 95804 not later than Feb. 28, 1985.

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

CLERK OF THE COURT

$3945 to $4773 per month

The State of California, Court of Appeal, First Appellate District, located in San Francisco, is accepting applications for the position of Clerk of the Court.

Under general direction of the justices, the Clerk of the Court plans,organizes and directs administrative and clerical activities of the court. Typical tasks include conferring with justices regarding the administrative operation of the Clerk's Office of the Appellate Court;advising attorneys or appellants regarding appellate practices and procedures; preparing management reports as required; overseeing the work of subordinate staff; and performing other duties as required.

MINIMUM QUALIFICATIONS: Graduation from college (relevant experience may be substituted on a year for year basis) and six years of responsible management experience. Knowledge of the functions of a court clerk's office is desirable. Familiarity with the data processing system operation, database maintenance and word processing is preferred.

Please request application from, or submit resume to: Administrative Office of the Courts,350 McAllister Street, Room 3210, San Francisco, CA 94102. Telephone:(415)557-9251. FILING DEADLINE: February 27, 1985.

An equal opportunity employer

GOVERNMENT JOBS. $15,000 - $50,000/yr possible. All occupations Call (805) 687-6000 Ext. R-5469 to find out how.

RECEPTIONIST

Experienced, fluent in English & Cantonese. Downtown Oakland office. Call 451-7728.

IT PAYS TO ADVERTISE IN EAST/WEST – CALL 781-3194

LEGAL

NOTICE OF APPLICATION FOR CHANGE IN OWNERSHIP OF ALCOHOLIC BEVERAGE LICENSE

To Whom It May Concern:
King Yee CHOY
Man Ton TOY
are applying to the Alcoholic Beverage Control for
On Sale Beer & Wine Eating Place
to sell alcoholic beverages at
3721 Geary Blvd.
San Francisco, CA 94118
Pub Date: Feb. 13, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85535

The following person is doing business as 1. "Decisive Moments Photographers". 2. "Cain S. Latrans", 722 Taylor St., #2, San Francisco, CA 94108:
Curtis William Martin, 722 Taylor St., #2, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by an individual.
Signed: Curtis W. Martin
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 31, 1985.
Pub.dates: Feb.13,20,27,Mar.6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85409

The following person is doing business as 1. Fiascos. 2. Fiascos of San Francisco. 3. Fiascos International. 4. Pronto of San Francisco, 140 University, Ste 28, Palo Alto, CA 94301:
Lorreine Moritz-Laciura, 140 University, Ste 28, Palo Alto, CA 94301.
This business is conducted by an individual.
Signed: Lorreine Moritz-Laciura
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 28, 1985.
Pub.dates: Feb.13,20,27,Mar.6,1985.

PENINSULA MASS TRANSIT STUDY

Notice of Change in Dates for Public Hearings

Please be advised that the public hearings for the Peninsula Mass Transit Studies, originally announced for the evenings of February 13 & 14, have been rescheduled for March 6 & 7, 1985, at the time and locations indicated below:

Wednesday, March 6, 1985
Daly City City Hall
City Council Chambers
333 90th Street at 7pm
Daly City

Thursday, March 7, 1985
Sunnyvale City Hall
City Council Chambers
456 West Olive at 7pm
Sunnyvale

At the public hearings, the public is invited by the Metropolitan Transportation Commission (MTC) to comment and provide input into the development of a mass transit plan for the Peninsula Corridor stretching from San Francisco to San Jose. Acting under a directive from the State Legislature (Senate Concurrent Resolution 74), MTC is conducting an analysis of nine major rail and bus alternatives in order to decide on a plan for future rail improvements in the corridor. A draft summary report containing the evaluation of these alternatives will be available for review after February 25, 1985, at county libraries in the corridor and in the MTC library. The plan will be submitted to the State Legislature and will help MTC determine which transit projects should be advanced for furthur planning and possible funding.

Written comments may be submitted to the MTC Public Information Office through March 7, 1985. Oral comments may be given at one of the public hearings listed above.

For further information, contact the MTC Public Information Office at: (415) 464-7785

METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION
101 8th Street
Oakland, CA 94607

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84441

The following person(s) is (are) doing business as Z & K Partnership, 1552 McAllister, San Francisco, CA 94115:
Zak Drummer, 1552 McAllister, San Francisco, CA 94115.
Walter Ratay, 1700 9th Avenue, Sacramento, CA 95818.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Zak Drummer
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 18, 1984.
Pub. dates: Jan.16,23,30,Feb 6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85140

The following person(s) is (are) doing business as Wang-Lei Sewing Company, 20 Vinton Court, #1, San Francisco, CA 94108:
A. Cau Lo, 20 Vinton Court, #1, San Francisco, California 94108.
This business is conducted by an individual.
Signed: A. Cau Lo
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 16, 1985.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85544

The following person(s) is (are) doing business as Clement Culture Center, 124 Clement Street, San Francisco, CA 94118:
The 450 Company (California) 124 Clement Street, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Oliver Wen
The 450 Company
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 31, 1985.
Pub. dates: Feb. 6, 13, 20, 27,1985.

LEGAL

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 084312
The following person have abandoned the use of the fictitious business name: J.R. Limited, 2187 E. 14th St., San Leandro, California 94577:
The fictitious business name referred to above was filed in County on December 12, 1984.
Jimmy Lynn Ricketts, 700 Church St., #301, San Francisco, CA 94114.
This business was conducted by an individual.
Signed: Jimmy Lynn Ricketts
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on January 9, 1985.
Pub.Dates:Jan.23,30,Feb.6,13,1985

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 084373
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: California Surf Boys, Aurora Video Production, 3504 Bissell, Richmond, CA 94801:
The fictitious business name referred to above was filed in County on December 14, 1984.
Charles Hao, 3504 Bissell, Richmond, CA 94801.
Zak Drummer, 1552, McAllister, San Francisco, CA 94115.
This business was conducted by a Limited Partnership
Signed: Zak Drummer
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on January 16, 1985.
Pub.Dates:Jan.23,30,Feb.6,13,1985

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 085412
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Contempo Hair Design, 125 Jackson, San Francisco, CA 94111.
The fictitious business name referred to above was filed in County on April 5, 1983.
Mrs. Robabeh Farokhtala, 34 Andrew Drive, Tiburon, CA 94920.
Hooshang Davanloo, 2945 Van Ness Avenue, San Francisco, CA 94109.
This business was conducted by a general partnership.
Signed: Robabeh Farokhtala
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on January 14, 1985.
Pub.Dates:Jan.30,Feb.6,13,20,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84756
The following person(s) is (are) doing business as Macys Trading Co., 638 Kearny Street, No. 206, San Francisco, CA 94108:
586 - 39th Ave., San Francisco, CA 94121
Mary Cheung, 586 - 39th Ave., San Francisco, CA 94121
John Cheung, 586 - 39th Ave., San Francisco, CA 94121
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Mary Chang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 2, 1985.
Pub. dates: Jan.30,Feb.6,13,20,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84839
The following person(s) is (are) doing business as Happy Garden Restaurant, 3721 Geary Blvd., San Francisco, CA 94118:
King Yee Choy, 942 Kirkham St., San Francisco, CA 94122.
Man Ton Toy, 1327 Leavenworth Street, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: King Yee Choy
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 4, 1985.
Pub. dates: Jan.30,Feb.6,13,20,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85676
The following person(s) is (are) doing business as Outreach Press, 198 Yerba Buena Ave., San Francisco, CA 94127:
Lisa Kanemoto, 198 Yerba Buena Ave., San Francisco, CA 94127.
This business is conducted by an individual.
Signed: Lisa Kanemoto
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 6, 1985.
Pub. dates: Feb.13,20,27,Mar.6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85687
The following person(s) is (are) doing business as Four Seasons Fashion, 1061 Market St., 5th Fl., San Francisco, CA 94103:
Sally Pui Hing Ma, 1221 - 16th Ave., San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Sally Ma
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 6, 1985.
Pub. dates: Feb.13,20,27,Mar.6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85690
The following person(s) is (are) doing business as Oceans of Lotions, 842 Cole Street, San Francisco, CA 94117:
Robert L. Long, 94B Carl Street, San Francisco, CA 94117.
This business is conducted by an individual.
Signed: Robert L. Long
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 6, 1985.
Pub. dates: Feb.13,20,27,Mar.6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85706
The following person(s) is (are) doing business as Dynasty Imports & Exports, 120 Ewing Terrace, San Francisco, CA 94118:
Kok Wah Chin, 1835 Fulton St., San Francisco, CA 94117.
This business is conducted by an individual.
Signed: Kok Wah Chin
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 7, 1985.
Pub. dates: Feb.13,20,27,Mar.6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84511
The following person(s) is (are) doing business as San Francisco Traders Ltd., 837 Folsom Street, San Francisco, CA 94107:
Harold Louis Heringhi, 466 37th Avenue, San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Harold L. Heringhi
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 20, 1984.
Pub. dates: Jan.16,23,30,Feb 6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85404
The following person(s) is (are) doing business as Reliable Vacuums, 100 Palm Avenue, #3, San Francisco, CA 94118:
Jose A. Calonje, 100 Palm Ave. San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Jose A. Calonje
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 25, 1985.
Pub. dates: Jan.30,Feb.6,13,20,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85474
The following person(s) is (are) doing business as Sin Yin Clothing Trading Company, 916 Pacific Avenue, #22, San Francisco, CA 94133:
916 Pacific Avenue, #22, San Francisco, CA 94133
Sin Yin Ng, 916 Pacific Avenue, #22, San Francisco, CA 94133
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Francis Ng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 29, 1985.
Pub. dates: Jan.30,Feb.6,13,20,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84892
The following person(s) is (are) doing business as C & H Food Corporation, 605 Mission Street, San Francisco, CA 94105:
C & H Food Corporation, 222 Sutter Street, 4th Floor, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by a corporation.
Signed: C & H Food Corporation Christopher Chan, President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 8, 1985.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84922
The following person(s) is (are) doing business as York Sing Company, 1683 Jerrold Avenue, San Francisco, CA 94124:
Ting Jong Yuen, 2307 - 16th Ave. San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ting Jong Yuen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 8, 1985.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84932
The following person(s) is (are) doing business as The M. Company, 527 Balboa Street, San Francisco, CA 94118:
Morris Mark, 4408 Prairie Willow Court, Concord, California 94520.
This business is conducted by an individual.
Signed: Morris Mark
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 9, 1985.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84950
The following person(s) is (are) doing business as Tsu Consulatants, 6127 Geary Blvd., San Francisco, CA 94121:
John B. Tsu, 2 Denslowe Drive, San Francisco, CA 94132.
Susan Tsu, 2 Denslowe Drive, San Francisco, CA 94132.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Susan Tsu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 9, 1985.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1985.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 066109
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Cybelle's, 101 Utah St., San Francisco, CA 94103:
The fictitious business name referred to above was filed in County on December 17, 1982.
Isabel Louie, 1589 Sacramento St. #6, San Francisco, CA 94109.
Cynthia Yee, 101 Alton Ave, San Francisco, CA 94116.
This business was conducted by a general partnership
Signed: Cynthia Yee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on January, 3, 1985.
Pub.Dates:Feb. 6, 13, 20, 27,1985

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 079544
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Kav Monro, 1423 17th St., San Francisco, CA 94107:
The fictitious business name referred to above was filed in County on May 24, 1984.
Kevin Murray Sanchez, 2057 15th St., San Francisco, CA 94114.
Karen Leavitt Thompson, 1423 17th St., San Francisco, CA 94107.
This business was conducted by a General Partnership
Signed: Kevin Murray Sanchez
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on February 1, 1985.
Pub.Dates:Feb.13,20,27,Mar.6,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84951
The following person(s) is (are) doing business as Ed Wong Money Brokers, 1020 E. Poplar Ave, #2, San Mateo, CA 94401:
Edward Wong, 1020 E. Poplar Ave. #2, San Mateo, CA 94401.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ed. K.C. Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 9, 1985.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85008
The following person(s) is (are) doing business as ARCUS, 445 Grant Avenue, San Francisco, CA 94108:
Barry Alan Chin, 15 Anzavista Avenue, San Francisco, CA 94115.
This business is conducted by an individual.
Signed: Barry A. Chin
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 10, 1985.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85060
The following person(s) is (are) doing business as Parker Associates, 1670 Green Street, San Francisco, CA 94123:
Melissa Parker Draper, 1670 Green Street, San Francisco, CA 94123.
This business is conducted by an individual.
Signed: Melissa Parker Draper
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 14, 1985.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85094
The following person(s) is (are) doing business as Park Garment Mfg, 60 Federal St., 2nd. Fl. South, San Francisco, CA 94107:
Winan Tak Yin Yu, 3630 Patterson Ave., Oakland, CA 94619.
This business is conducted by an individual.
Signed: Winan Yu Tak Yin
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 14, 1985.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85148
The following person(s) is (are) doing business as City Snacks, 132 Santa Barbara, Daly City, CA 94014:
Joney Sam, 132 Santa Barbara, Daly City, CA 94014.
This business is conducted by an individual.
Signed: Joney Sam
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 16, 1985.
Pub. dates: Jan.23,30,Feb.6,13,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85152
The following person(s) is (are) doing business as Pacific World Fashions, 1061 Market Street, San Francisco, CA 94103:
Mark W.L. Tam, 1221 - 16th Ave., San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Mark W.L. Tam
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 16, 1985.
Pub. dates: Feb.13,20,27,Mar.6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85199
The following person(s) is (are) doing business as R & G Lounge, 631 Kearny Street, San Francisco, CA 94108:
Kinson Kin Wong, 222 Teddy Ave., San Francisco, CA 94134.
Henry Hung, 778 - 48th Ave., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Kinson K. Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 17, 1985.
Pub. dates: Jan.30,Feb.6,13,20,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85545
The following person(s) is (are) doing business as C & E Alarm System, 1763 Geneva Avenue, San Francisco, CA 94134:
Carlos Baon, 1763 Geneva Ave., San Francisco, CA 94134.
Ester C. Baon, 1763 Geneva Ave., San Francisco, Ca 94134.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Ester C. Baon
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 31, 1985.
Pub. dates: Feb. 6, 13, 20, 27,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85554
The following person(s) is (are) doing business as Mark Enterprise, 1935 - 22nd Avenue, San Francisco, CA 94116:
Stanley Mark, 1935 - 22nd Ave., San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by an individual.
Signed: Stanley Mark
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 31, 1985.
Pub. dates: Feb. 6, 13, 20, 27,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85611
The following person(s) is (are) doing business as Cafe Huong, 670 Larkin, San Francisco, CA 94109:
Xuan-Dung Nguyen, 903 Pine St., #27, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by an individual.
Signed: Xuan - Dung Nguyen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 4, 1985.
Pub. dates: Feb.13,20,27,Mar.6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85618
The following person(s) is (are) doing business as Jimmy's Liquors, 755 Taraval Street, San Francisco, CA 94116:
Jin-Kun Suh, 425-26th Ave., #3 San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Jin-Kun Suh
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 4, 1985.
Pub. dates: Feb.13,20,27,Mar.6,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85218
The following person(s) is (are) doing business as Mariwa Mercantile Co., 439 - 22nd Avenue, San Francisco, CA 94121:
Lily Wai-Sin Chan, 439 - 22nd. Avenue, San Francisco, CA 94121.
Donun Chan, 439 - 22nd. Avenue, San Francisco, California 94121.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Lily Wai-Sin Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 18, 1985.
Pub. dates: Feb. 6, 13, 20, 27,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85245
The following person(s) is (are) doing business as Mascara Club, 1403 Haight St.,, San Francisco, CA 94117:
Judith Gilman, 58 Parnassus, San Francisco, CA 94117.
This business is conducted by an individual.
Signed: Judith Gilman
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 22, 1985.
Pub. dates: Jan.30,Feb.6,13,20,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 85292
The following person(s) is (are) doing business as Saveway International, 838 Grant Ave., Suite 305, San Francisco, CA 94108:
Peter Yook Ng, 300 Palmcrest Dr. #71, Daly City, CA 94015.
This business is conducted by an individual.
Signed: Peter Y. Ng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 22, 1985.
Pub. dates: Jan.30,Feb.6,13,20,1985.

華埠人語

支持屋崙措施

屋崙教育局最近有兩項措施是值得我們支持的。

第一項是計劃在校中設立課程或講座，向學生灌輸有關吸毒及毒品常識。近來屋崙市內販毒份子異常猖獗，警員疲於奔命。若干毒販已滲入學校中活動，且利用年少學生組成「運輸大隊」，替毒販送貨給用戶，使警員在追捕毒販時，常常發現他們身上的毒品已交「運輸隊員」，難以人贓並獲，繩之以法。因此，學校中早應設立一些課程，教導孩子們認識毒品的害處，更要讓孩子們知道切莫墮進黑帮。

第二項是教育局在社區中進行的一項公關活動。教局要求家長們答應做到下列各點：

△每天以半小時跟孩子們一同看書、寫字、做家課或跟孩子們單獨談話。

△每晚有一定的時間關掉電視機、唱機、收音機，盡量避免打電話，讓孩子們有一個寧靜的地方做家課。

△到校與教師會面，談談孩子們的需要和在校的成績。

△家中避免嘈吵，讓孩子們可以安睡。

△每天早上保證孩子們準時起床，吃早點，到校上課。

△每天督促孩子們把家課做好。

△鼓勵孩子們上進，關心他們的學業進步，並對他們所學的表示興趣。

以上的要求，不但適用於屋崙市的家長，事實上適用於所有父母。

我們希望屋崙教育局在推行反吸毒教育及與家長聯繫的工作進行順利，也希望其他市區的教育機構注意這兩項措施的施行實況，有所借鏡。（劉池光）

下午茶座

暴力事件必會導致連鎖反應

我們在茶叙中談到海外華人社區的暴力事件，特別是近來的一些暗殺血案。甲君搖頭說：「暴力事件解決不了問題。不但如此，還會帶來更多問題。」

大家點頭稱是。朋友乙說：「絕大部分的海外華人向來是安份守己的。雖然華人社會的確有黑帮份子，但這些不良份子爲數有限。以美國來說，上一代的黑社會份子多洗手不幹髒活久矣。如果我們在美國白人社會和各少數民族社區作一調查統計，相信會發現華人犯罪率最低，黑帮份子和全社區人口的比例也會是最低的……。」

我插話說：「全美監獄調查報告有數字可證明：華人犯人最少，與全國華人數目相比的確是最低的。」

乙君繼續說：「可是社區中一旦有了暴力活動，將會引起舊黑帮的復甦和新的秘密帮派的組合。有的人要復仇，有的人要求保護，有的人要伸張正義，也有政治性團體自行與黑帮結合，或自組『地下軍』者。」

丙君說：「孫中山先生奔走革命的時候，也交結了不少帮派朋友。」

乙君有點不悅，對丙君說：「現在的時候跟孫中山先生的時代大有分別，不可同日而語。孫先生進行革命活動的時候，要採取一些暴力行動，現在沒有這樣的需要。」

丙君：「我沒有贊成暴力活動的意思，剛才只是提出孫中山先生與秘密會社有聯繫而已。」

甲：「如果社區中再有暗殺或其他暴力事件，必會導致連鎖性的反應，這是我們社區要提高警惕的。」

朋友乙說：「對呀！千萬不要以爲萬事有聯邦調查局和警察局在維持治安。我們在美國住上幾年，早已知道防範罪行是每一個居民和整個社區的責任。大家可以想一想，美國總統有嚴密的保安制度和一大羣保安人員追隨左右，還是會遭人暗算，何況我們手無寸鐵的一個普通公民！」

我說：「今天許多人還不知道，一件暗殺案如何影响整個社區。特別是政治性的，影响更深遠。」

乙君說：「我看一般人不是不知道暴力事件有影响，而是不知道應該如何應變和如何防範。當然，有些人還是抱着『事不關己，己不勞心』或『大事化小、小事化無』的消極心態，不去管它。社區一旦變了痲木不仁，這才是我所憂心的。」（陳志福）

社論

嫌犯應在美受審

美國國會衆議院亞太小組上週四爲劉宜良（江南）被謀殺事舉行聽證會，現場座無虛席，兩側坐滿報界及電台記者，可見各方對此血案之重視。會上議員們發言認爲「一個美國公民在美國土地上被謀殺」，而嫌犯來自外國，美國政府應盡全力處理此案。議員們並一致通過，要求台方遣返嫌犯陳啓禮和吳敦，讓兩人在美國法庭受審。

我們認爲國會小組的議決是合理和公正的。不論台方如何把兩人送到美國，是「引渡」還是「送出」，我們都希望在這裡犯案者在這裡審判。

這一次聽證會中，索拉茲、豐田、李奇等議員都强烈譴責特務行徑，要求政府限制外國情報員活動，主張嫌犯受美國法律制裁，值得社區人士的讚賞。

美華協會支持人權重建法案

【本報訊】美華協會全國總幹事梅根衍在二月八日表示，即將由參議院肯尼地議員及鶴建士議員提出的「八五年民權重建法案」，現已有參議院三十二名（民主黨）及九名（共和黨）議員支持。梅氏稱，美華協會是「民權領導聯盟」的成員之一，代表全國一百六十五個民權組織。聯盟包括有勞工、老人、婦女、殘廢、黑裔、西班牙裔、亞裔等團體，現在積極遊說這一法案及和議員交換意見。

梅根衍說，聯邦政府不斷置各種民權法案及少數民族的問題不理。種族暴力及歧視，反亞裔情緒未見減退，華人社會倘若沒有司法行動及保護，不能防止陳果仁或淸少杰事件的重演。梅根衍表示，美華協會繼續各項工作，在行政助理等協助下，遊說通過對少數民族有利的民權法案。法案會指出一九六四年，肯尼地總統提出的意旨，如民權例第六題需要規定美國課稅人交出的經費，不可在「可能、支持、產生、或造成」種族歧視的政策，事件等。

劉濱鋼琴獨奏

北京中央音樂學院學生劉濱，現年十九歲，自七歲起即隨母親丁順訓學琴。劉君在中國已曾多次獲獎；八〇年獲「上海之春」的全國鋼琴比賽第三獎、八三年獲廣州的「珠江獎」、八四年獲北京的中國作品鋼琴第二及獨立處理獎等。

去年秋季起轉入三藩市音樂藝術學院深造，師承 Mr. Ross McKee，現將於二月廿四日下午三時舉行個人鋼琴獨奏音樂會，歡迎參加，地址積臣街二六二二號該學院內，電五六七—一四四五。

8 阿書

女高音

陳麗嬋穿一襲湖水藍的晚禮服，裙長及地，因而看不見她脚上的鞋。華浦畫廊木板地大部份沒有舖地毯，她走過一陣清亮的咯咯咯，像人家寫完了信愉快地蓋圖章，一印一印的，想像中是雙略高跨的鞋子。

擺設鋼琴和演唱的地點倒是舖了碎花小地毯，陳麗嬋踏上去，足音頓失，隨着響起的是她唱舒伯、唱羅西尼的女高音。在畫廊裡聽演唱有種不眞實的，極其矜貴的感覺，彷彿置身於十八世紀某官達貴人華宅的一隅。

但是華浦畫廊牆上的畫一直在提醒聽衆，這是二十世紀八十年代，粗糙原始的人像是當今藝壇寵兒。陳麗嬋背後那一幅，不知是否刻意安排：橫卧的女人，沒有五官的臉是一片蔚藍，湖水在無月晚上的顏色。她身體下也有一塊碎花地毯，紛雜托着她蒼白的綫條。

演唱會快要結束時，陳麗嬋唱了三首中國民歌。古遠異色的泥土，忽然間以艷麗的姿態現身，乍見就如時空交錯的夢，使人不知身在何方，醒了猶如未醒。《鳳陽花鼓歌》那捲舌的兩句絞在一起，更像古代一個苦女人莫白的沉冤，隔了幾個世紀越加模糊了，連她自己也沒法說得清楚。

散場後不能忘記陳麗嬋多采的表情，不知怎樣却不記得她拋擲出來的音符。沒頭沒腦想起了另一首歌：「飄洋過海賣雜貨，漂亮的姑娘啊……」周旋的謂嘆，着實地唱出了一個時代弱小的聲音，可能藝術性不算强，然而蘊藏着眞實的辛酸，歡喜、關懷。

全市獨家貢獻
宮幃食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
滷鴨鷄鵝
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

TAX 梁哲武 稅
簿記、稅務、打指膜
執照
商業簿記
翻譯中英緬越文件
加省
精影標準護照相
代辦貸款
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

邁克影評

金像獎提名

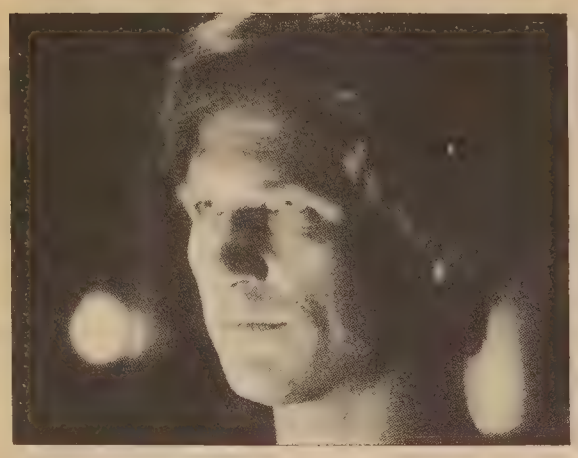
可能因爲我個人較喜歡冷門電影，請到剛公佈的奧斯卡金像獎提名名單，第一個反應是：「咦，去年的影壇原來是這樣的嗎？」但是起碼今年還有興趣談談，不若去年一見《常在我心間》以十拿九穩姿態出現就倒足胃口。另外也是「屈於權勢」：再看不起主流電影，也不能否認它們的重要性—至少反映了某個時代大衆的口味，在社會意義層面上比我們這些自命高超的專業人士的空口吶喊更有長遠價值。

自然，有資格投票決定金像獎候選人的大衆和排長龍看《比華利山警察》的大衆還是有分別的。這群擁有專利權的大衆每年的決定，在電影史上是鑑定優劣的準則。而賣座影片名單，始終只是一項統計數字。這種本質上的差異，鞏固了奧斯卡的地位。如果它不代表範圍更廣闊的大衆，至少代表了認可的大衆口味，更能博得後人的尊重。

今屆提名名單一般上一如所料，但也有冷門。其中最不可思議的是謝夫·比爵斯以《星人》的演出獲提名最佳男主角，而大熱門史提夫·馬甸（《全部的我》，香港譯作《衰鬼上錯身》）名落孫山。另一個意外是胡地·艾倫居然以《百老匯丹尼·路士》獲導演與編劇兩項提名。艾倫一向不是受好萊塢歡迎的導演，《百老匯丹尼·路士》年初上映，天時上已佔劣勢，而且影片除了艾倫個人提名外，一項其他提名也沒有，不知道怎麼會把他找了出來陪太子讀書。

最使人興奮的是最佳男配角一項，居然有兩名亞裔演員獲提名，這是奧斯卡史上破天荒第一次，不論二人會否得獎，一樣令人驕傲。他們是：《人間地獄》的吳漢，《空手道小子》的守田紀幸Pat Morita。其中吳漢兩周前已獲金球獎，再得金像的機會甚高。

這裡不敢作出預測，因爲一來奧斯卡反覆無常陰晴不定，就算是投票者肚裡的蛔蟲也不一定猜得中，而且今屆大部份提名者水準甚齊，沒有一面倒形勢。不過歷年金球與金像得獎名單相去不遠，所以才會看好吳漢，其實已作古的靭夫·李察遜和《一個士兵的故事》的阿尼夫·西徹更佔情感上



不可思議：《星人》的比爵斯

《印度之路》通向龍門？

的優勢。而照「金球是金像的先聲」原則去預測，最頭痛是最佳影片一項：《莫扎特外傳》和《印度之路》分別得金球最佳影片和最佳外國片，現在在金像兩雄相遇，鹿死誰手實難預料。甚至會不會拉扯之下，敗給溫情的《心的境地》、尖銳的《一個士兵的故事》或

陪太子讀書：胡地·艾倫者激昂的《人間地獄》，也是未知之數。

其實這五部競選影片，只有三部是美國片，《印度之路》和《人間地獄》是英國片。奧斯卡有一個奇怪的規則，任何英語對白的電影都可以競選最佳影片，外國片項目叫最佳外語片，以語言而不是以國家分類。今屆選外語片的五部入圍作品還沒有正式公映，出品國家分別是阿根廷，以色列、西班牙和瑞士，都非藝術影院常見影片的出產地。香港的《似水流年》，台灣的《老莫的第二個春天》和中國的《人生》也有份角逐，但皆不入選。

三名最佳女主角候選人不約而同扮演鄉下婆—本來想說她們洗盡鉛華返樸歸眞，但回頭一想，只有一個謝西卡。玲風華絕代，絲絲·史貝薩和莎莉·菲特根本無鉛華可洗。我當然希望《波士頓人》的云妮莎·烈格芙當選，然而她有前科，當年以《茱莉亞》得最佳女配角上台領獎時發表政治宣言，觸怒保守的好萊塢，這前嫌至今尚未冰釋，恐怕得獎機會甚微。《印度之路》的茱迪·蒂薇斯榜上有名，也是意外。她完全不適合角色，不知道算不算最佳勇氣鼓勵獎。

金像獎得獎名單將在三月廿五日公佈。

本周推荐電影

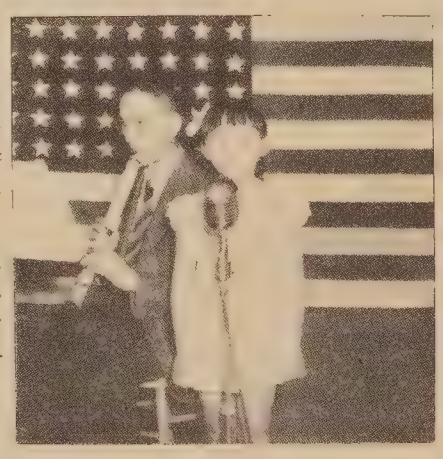
台灣新電影八三—八四：

台灣近年出現多部風格清新、使人刮目相看的新電影，我們先後介紹過《小畢的故事》，《台上台下》等。上周六起灣區三間大學開始一連四周放映四部電影，遲是遲了一點，但有心人還是可以儘量爭取時間看齊。

三藩市大學U.S.F.放映地點是Mclaren Hall第二五二室，時間晚上七時。九號已映的是楊德昌的《海灘的一天》，接着十六號映萬仁的《油麻菜籽》，廿三號映張佩成的《小逃犯》，三月二號映胡金銓、李行、白景瑞聯合導演的《大輪迴》。

史丹福大學放映地點是教育學院Cubberley Auditorium，晚上八時放映：十六號《小逃犯》，廿三號《油麻菜籽》，三月二號《海灘的一天》。

柏克萊加州大學只有兩場：十五號六時在Evans十號教室映《油麻菜籽》和《海灘的一天》，三月一號六時在Latimer一二〇教室映《大輪迴》和《小逃犯》。這期限於篇幅，只作推薦，以後才再詳談。



《未了事》（Unfinished Business，二月廿三及廿四號，國際戲院，五時半、七時、八時半；二月廿五號，太平洋影倉，九時四十分）：

這部由史提芬·岡崎導演的一小時紀錄片，以第二次世界大戰美國日裔被逼進集中營爲題，對排亞裔情緒提出控訴。影片焦點集中在三個抗拒無理被關進集中營的第二代日裔。

四十年前一筆舊賬，在今日看起來一樣有特殊意義。老一輩的中國人，因中日戰爭對日本人尚存有敵意，以此類推，對美籍日裔這宗公案大概也抱着冷淡態度。事實是，這些當時被夾在隙縫間的日裔是無辜者。《未了事》接觸面更廣闊，直接就亞裔切身處境和周圍環境的磨擦、社會可能存在的種族歧視暗流提出質疑，不但爲受害者作出不平之鳴，更引發大衆對問題和現存價值觀念的重新檢討。

三藩市 亞洲進口公司 美國
ASIA IMPORTS
1344 Powell St.SF,CA 94133
(415)362-8136
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至41）
零沽批發　歡迎光顧
星期日照常營業

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

酗酒

陳玲兒

一位朋友來三藩市渡假，臨走之前說他答應了好友要看看一個世侄女，約好了在一家大酒店的大廳裡見面。他拉了我一起走，到達時遠遠便看見一個女人攤開四肢成大字形的睡在沙發上，旁人都在指指點點，原來這就是那位世侄女。我們過去叫醒她，只見她眉清目秀，年紀輕輕的，只是眼神不清，酒氣逼人，說話也有點語無倫次。

我們坐好之後，叫了飲料，她含含糊糊的說：「我要……只要一杯咖啡」，侍者對她揚揚眉毛說：「當然！」便扭着腰走開。

「勢利小人！」我心中暗罵着侍者，一邊看着眼前被酒精侵蝕得早衰的臉孔，她正在喃喃地訴說着種種不如意：男朋友對她不好，又騙走她的錢，工作也找不到……，跟着她向朋友要了一支香烟，和着酒氣噴出一個個烟圈，最後臨別之前還伸手討了一些零錢，說是忘記帶錢乘車，之後又要香烟，抓了一把塞進懷裡，狼狽的樣子叫人心酸。

酗酒是美國社會的一個致命傷，統計指出國內有一千七百萬名酗酒者，車禍致命的起因有一半是和醉酒有關。每年用在治療酗酒者，和因而引起的生產落後，產業損害等等方面的費用合計竟高達四百二十億美元。

許多人藉着酒精來逃避現實，解除寂寞，暫時減輕或忘記痛苦，也可能會給害羞的人加上一份不眞實的自信心。暫時的解脫却帶來了什麼後果呢？每年美國命案約有萬二千宗，其中三分之二的事人都是被證實喝醉了的。另外美國每年的自殺案有二萬六千宗以上，死者三分之二的血液內酒精成份竟達零點一五之高，（法定如果人體血液的酒精成份有零點一即爲酒精中毒）。

除此之外，酒精對健康當然也有損害。肝臟、肌肉纖維組織—包括心臟肌在內，都會直接受害。同時酒精又會影響身體的新陳代謝，阻礙防疫作用，對許多藥物會有延長或縮短藥性效能的作用。暴飲更會使有心臟病，高血壓，和糖尿症的病人之病情增劇。

受到酒精中毒的人並不一定是爛醉如泥，換句話說，有時社交性的三杯兩盞也會做成這等禍害，每個人對酒精的反應不一，有些人行動上雖然看不出有顯著的變化，但實際上從醫學觀點上來說已達到了酒精中毒。

如果家中有人終日沉迷酒醉鄉，其他家人一定會受到不良的影響，如何去幫助一個酗酒的親人，以下一些實際的建議可以考慮。

＊面對現實，這是第一個步驟，承認他（她）是一個酒鬼而不只是偶而淺酌一兩杯而已，不要幫他（她）隱瞞事實，愈早認清事實可以愈早去尋求治療方法。

＊酗酒的習慣並非一朝一夕形成，因此戒酒的過程也是按步就班的，家人必須耐心支援，並且常常表示你仍然關心和尊敬對方。

＊繼續發展對外界的興趣，維持朋友之間的交往，一個孤立的家庭對酗酒者本身和家人都沒有幫助。

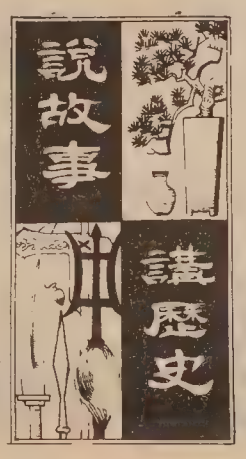
＊酗酒者常常會把過失推在別人身上，家人必須認清自己並非問題所在，罪惡感、自憐、憂鬱或憤怒都不能幫助對方或自己。

＊尋求治療服務，鼓勵酗酒者去參加治療計劃，本市的防止濫用酒精毒品服務處每年都會修訂出版一本服務手册，叫做Overview，售價二元，地址是：Community Substance Abuse Services, 170 Fell Street 2nd Floor Rm 25, S.F. 94102.

電話：五五八—二三五六

＊最後一點，可能是最困難的一點，如果用毒方法，軟硬兼施仍然不能使酗酒者答應去接受治療，你可能要爲其他家人子女和自己本身設想，在還未形成更大悲劇之前離開酗酒者。

也許你會認爲有些建議太冷酷沒有人情味，但是許多社會工作人員，警方人士和受害人都可以告訴你無數生命的喪失，不能補償的身心創傷都是由一人的酗酒而引起，千萬不要等閒視之。



第二十二章

東漢的衰亡（一）

胡靜盧

東漢的興盛，從光武到明、章、維持了三個朝代共六十幾年，傳到和帝（劉肇）就開始江河日下了。外戚專政，宦官弄權，黨錮之禍，循環不斷的上演，最後是政治敗壞，農村破產，民變蠭起，邊患頻仍，竟鬧到群雄割據，到董卓之亂，曹操的劫持，漢祚已名存實亡，等到曹丕篡位，東漢就此結束了。

章帝去世，和帝即位才只十歲，由竇太后臨朝聽政。竇后在章帝時就恃寵驕縱，竇家兄弟都居顯要。竇憲內管機密，外宣詔命，總攬一切。親族滿布朝廷，構成了一個龐大的外戚集團，在東漢這還是開始。等到和帝漸漸長大，已經覺得身爲皇上，而大權旁落，不能親政，深居宮闈，也無法與外界接觸，積怨日深，於是就和左右的近侍宦官親近。其中有一個宦官，姓鄭名衆，機警有謀略，便暗中設計要剷除竇家班。終於找到竇憲自涼州入京時，收繳了他的大將軍印綬，拘捕竇氏親族，放逐的、誅殺的、自盡的不計其數。和帝從此親握政權。既而因鄭衆立功，封爲「大長秋」（官職名掌管內宮事務），從此宦官得勢，又開了宦官當權的先例，也可以說是東漢外戚與宦官鬥爭的開始。

和帝在位十七年，死時才二十七歲。長子有痼疾，少子劉隆生下來不到一百天，就繼任帝位，也只活了一年。最後由鄧太后（和帝妻）迎立章帝的侄孫、清河王劉慶的兒子劉祐接位，仍舊是一個十三歲的兒童，稱漢安帝，又是太后臨朝，鄧家兄弟當政；歷史又重複一次。鄧太后鑑於前朝的慘痛教訓，對家族約束很嚴。下詔禁止包庇鄧姓戚族，宣布冒犯國法，與民同罪。但是家族龐大，防不勝防，在宮廷內外，仍然免不了重重矛盾，所以到鄧太后去世，安帝的乳母宦官，又群起攻擊鄧氏，罷職誅殺放逐，遍及朝廷再上演政權鬥爭的慘劇。

鄧太后鄧綏，是一個很通達能幹的婦人，爲東漢開國功勛雲台二十八將之首—鄧禹的孫女，和帝時入宮爲貴人（低皇后一級）後立爲后。先後扶立殤、安兩帝臨朝聽政十五年，史家稱她爲「正位內朝，流化四海」。在戚宦爭權方興未艾的時期，使朝政安定無事，有許多令人傾折的表現。在「後漢書」「后紀」中，專載其詳。我們也要簡單介紹一下。

鄧綏自幼就孝順友愛，喜歡經學，入宮後服侍皇后謙恭，對婢僕寬厚，深得和帝的讚揚。鄧綏生病，和帝特准她的母弟留宮照料，她用「宮廷禁地，外人不宜久住，影響對皇帝的威儀，招來對自己的攻擊，上下同受其害」的理由婉辭，和帝對她的德行，更有進一步的認識。

對皇后處處謙讓，在飲宴上，應對上，處處表示卑賤，連和帝也看出她的苦心和委屈，常常歎道：「修德之勞，乃如是乎！（增進德性）難道眞要如此辛苦嗎？）因此和帝對她，更加憐愛。

被稱「左傾」

燼餘拾掇

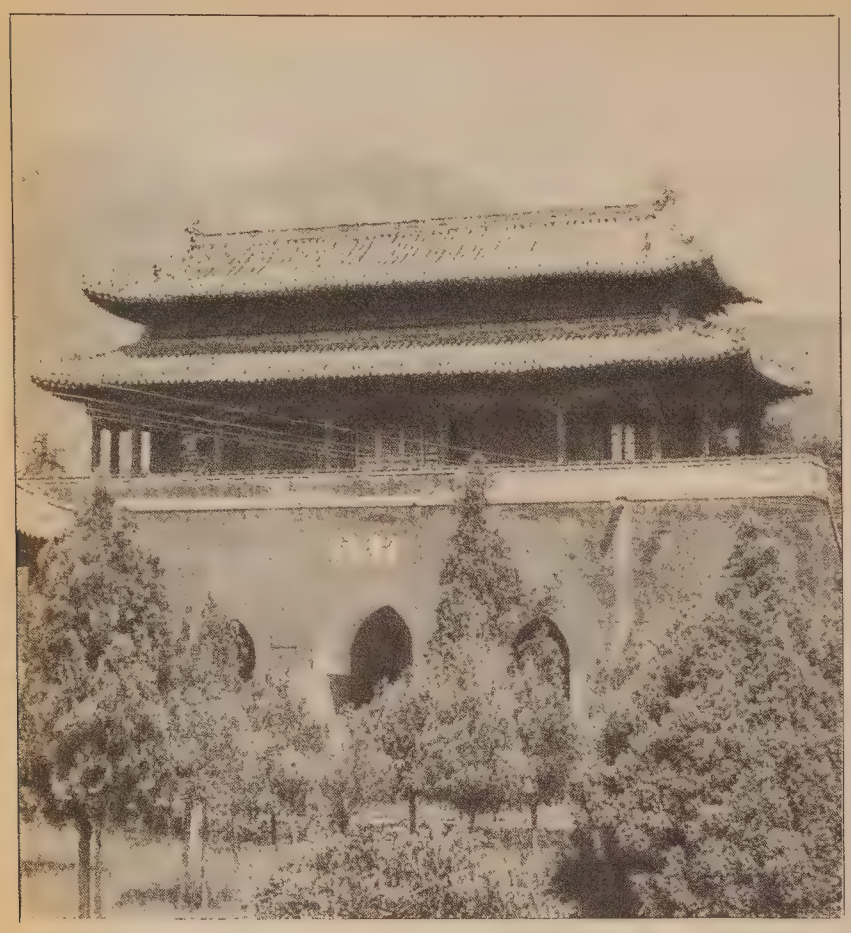
保安處的情報股，雖然是省內的建制，但它直接受中央軍事委員會調查統計局（簡稱軍統，是戴笠領導的情報系統）的指揮。負責人股長實際也是軍統局推薦任用的（禮貌的派委）。負收集軍事情報責任，照理講剿匪時期應以匪情（紅軍活動情形）爲主，然而他們的實際工作，是在做內部的監視，即所謂「防奸」。股長吳廷震（武寧人黃埔八期），平時我們也處得不錯，沒想到他打了我的小報告，說我們思想左傾（當然連三個主編都包括進去了），言論和社會上愛國民主人士，唱同樣的調子。這班人的頭腦是這樣的簡單，認爲「實行三民主義」「擁護偉大領袖」，只要口頭上喊喊，筆頭上寫寫，就能事畢矣。至於國家的禍福，人心的向背，是不必去管的，所以結果適得其反，有些局面之不可收拾，就是這班愚忠愚孝的人所造成的。過去的國民黨如此，一九七八年以前的共產黨也是如此。劉秘書長約我談話，透露了這個消息，我請他考查，他倒深刻的了解這些人的作風，叮囑我不必追問，注意聯繫就好了。

後來我在保安處處務會議再度提出旬刊內容，規定軍事教育欄，每月三期至少應有一期講述剿匪戰役中的實戰經驗，由第一科綏靖股長胡獻璞執筆。政治教育欄一期談抗日，一期談剿匪，另一期要實際檢討團隊的風氣和紀律，這篇稿件的具體資料即由情報股長吳廷震負責，這是我表明立場，也是將他一軍，他們對團隊的整頓，沒做一點事，只是在人事上添了不少是非。自此以後，他們提不出本身職責範圍的具體情況，也再不敢七嘴八舌，無事生非了。

這還是表面現象。那時我們也知道國民黨的特務組織，黨方是「中統」，軍方是「軍統」，但是還不清楚以黃埔生爲基幹的「復興社」（也叫藍衣社）也隨着情報機構，伸展到各個單位。這就不僅僅是監視的性質，而且他們有發展組織的計劃，吸收所謂「忠實同志」參加。響亮的口號是「擁護唯一的最高統帥蔣委員長統一中國，消滅一切反革命運動，改造社會人心，剷除貪官汚吏」。這都是從土耳其建國英雄「凱末爾傳」和德國希特忒「我的奮鬥」書中學習的。吸收社員也是採取共產黨發展黨員，國社黨組織黨員的方法，秘密進行。後來我才發現，吳廷震密報我思想左傾，是一種散放謠言，觀察我的反映的手段，原意是把我列爲爭取的對象，沒想到我表現得平靜冷淡，未露神色，就避免了正反兩面的結果，沒有掉進圈套。

（廿三．胡靜盧）

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金亨街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨



故國風光

秦儒

中岳廟

一三〇、

中岳廟在河南省登封縣東約十華里的黃蓋峰下，據傳在秦代（公元前二二一—二〇七年）始建，原稱「太室祠」是道教的寺觀。到漢武帝遊嵩山，令祠官改建。北魏時即改稱「中岳廟」。後經唐代到宋太祖朝，再按開封（宋代首都）的皇宮制式重建，規模宏偉，盛極一時，有「飛夢映日，傑閣連雲」之稱。到清朝乾隆朝，又照北京宮殿的式樣加以重修，一擴再擴，氣勢遠在西湖靈隱寺之上。廟宇依山勢，由南而北，由低而高，逐層用對稱的民族形式建築。從「天中閣」、「配天作鎮坊」、「崇聖門」、「化三門」、「峻極門」、「崧高峻極門」、「中岳大殿」、「寢殿」、「御書樓」共十一進，徑深達四華里。據統計樓、台、殿、閣等建築物，面積有十一萬平方米之大，可謂壯觀。

進「中岳廟」山門，到「遙參亭」，望文生義，這是謁廟拜神，整肅儀容的首站，重檐八角，金瓦朱樑，精巧莊嚴，使人肅然起敬。過亭便是「天中閣」，飛角凌空，朱欄煥彩，與北京天安門城樓氣派相同，只是具體而微。閣下也是三道券門，兩側立着高大的石獅子，形神雄壯。過「天中閣」有青石大道直穿「配天作鎮坊」，就到了「崇聖門」。這裡古柏參天，枝柯掩映。門前有四尊宋代鐵鑄的將軍像，握拳怒目，姿態威武。門後左右兩側各有兩座「狀元碑」，都是宋、金時代鐫立的。再進「化三門」，就是中岳的大殿。

大殿自成一局，大門叫「峻極門」。門兩側是兩尊泥塑武士神像，高達兩丈多，各持斧鉞，容貌森嚴。門後「崧高峻極坊」由乾隆帝題額（崧讀如松，山大而高的意思，與嵩通用）。石坊後大院的中心才是大殿。大殿橫九開間，重檐黃瓦，丹陛玉階，也和北京的太和殿相仿。殿中供奉中岳神像，帝王衣冠，威儀凜凜。由道士主持，香烟不斷。「志書」記載，唐武后則天朝廟，曾駐蹕廟內，曾送給廟裡一座鎮國金佛，不知歷經浩劫，此物是否還能存在？殿後寢宮有中岳夫人泥像。殿後的「御書樓」，已近黃蓋峰腰了。

黃蓋峰頂，有一座重檐黃瓦的八角亭。據說漢武帝遊嵩山時，曾登臨峰頂。皇帝穿着金龍袍，張着黃綾傘佇立山頭，飄飄欲仙，有些阿諛奉承的人，便把這個峰稱爲「黃蓋峰」。峰頂涼亭，現在是登臨遠眺的好地方。中岳廟全景，可以一覽無餘。在翠柏黃松的濃蔭中，掩映着樓台宮闕，和在北京景山俯瞰故宮的情趣，頗相彷彿。

中岳廟還以碑碣聞名，特別有許多北魏古碑，以字形結構嚴整，筆力剛健秀拔，在書法史上自成一格，向爲書家臨摸的楷範，目前有各種拓本發賣，深受遊客愛賞。

中國通訊

中國着手整理脈學理論經典

✤廣州訊：上月廣州中醫學院舉行『脈經』研究會，沈炎南副教授稱，『脈經』是中醫脈學理論的經典著作。但因年代久遠，該書在流傳中有不少差訛脫誤，版本繁多，又無系統注疏。現已進行校勘、注釋、語譯工作，望能在八七年出版校註本和語譯本。沈教授並望海內外人士提供更多版本、資料和意見。

✤北京訊：去年中國新建高等院校九十七所，包括全日制普通大學和短期性職業大學。尚有四十餘所在籌建中，至此，中國高等院校達九百〇二所。

✤台北訊：教育局人士承認目前無法管制補習班。是教育行政機構「頭痛而又無力改善的盲點」。據稱補習班多成商業經營化開辦，更有不少是未立案的家教班。不但招收中小學生，甚至幼稚園也辦起補習班，以多收學費。

✤香港訊：中央撲滅罪行委員會何錦輝委員近促學校與家長關注小學生參與罪惡活動的問題。他指出現已發現小學五、六年級學生參與打架及販毒等不法活動，並加入黑社會組織。何錦輝說，如校方不採取行動，學校很可能成爲罪惡的溫床。

✤北京訊：世界銀行將提供一筆貸欵，帮助中國進行農村飲用水的改良工作。銀行代表布魯斯特說：中國可向發達國家學習，積極預防環境污染，不要等待污染嚴重後才予治理。此項計劃可助遼寧、陝西、四川、浙江和北京四省一市改良飲用水。

✤香港訊：港督尤德訪英美返港，稱英美商人對香港感興趣，認爲是投資及通商的好地方。他說曾與美官員談及產地來源證規例問題及解釋香港對這件事的關注。雙方同意本月即開始磋商。

✤廣州訊：珠江電影製片廠將拍攝故事片『孫中山』，除在廣州、上海、北京拍攝外景外，還到香港、美國、日本等地拍外景。明年拍成，作爲孫中山先生誕生一百廿週年的獻禮。

✤台北訊：據經濟部統計處報告，台灣工商界認爲政府應嚴懲惡性倒閉的廠商，其次是加強取締仿冒假造，考慮減稅及協助廠商引進國外新技術。

✤天津訊：門蟋蟀活動最近已恢復，愛好者並成立中華蟋蟀協會，定今年秋天主辦首次大賽。

✤北京訊：醫學科技人員實驗證明，中華獼猴桃有防癌功能。（獼猴桃即KIWI奇異果，盛產於新西蘭，近年已成功移植美國加州。）

★台北訊：二月六日國民黨中常會通過由馬樹禮接替蔣彥士出任祕書長。馬樹禮是台駐日「亞東關係協會」代表。

☆北京訊：「湖北日報」近稱，去年十月在山區捕獵的「野人」經動物家檢查後，認爲實際上屬於一種罕見的短尾猴。

★香港訊：粵劇名演員紅線女之女兒紅虹去年往台後，上周其丈夫在香港報紙登啓事，要求紅虹在一月內與家人聯繫，否則向法院提出離婚。台灣報載紅虹得悉後，對記者說「我們分開一年多了，他如爲再婚而登啓事也是合情合理，我同意與否，都無傷大雅。」

A·Z 日用英語　快　慢

在字典中，快和慢是quick 和slow。但在英語中，"快點吧"通常是說hurry up! 慢慢來吧（有的是時間呢）是take your time！

Hurry up. I don't have time.

快點吧．我沒有空．

Take your time. We are not in a hurry.

慢慢來吧．我們不用急．

但quick和slow也不是沒有用場。例如快餐是quick meal，快餐（午飯）是quick lunch。在公路上，我們也常看見slow慢車的標誌。

還有，在形容一個人跑得快時，用fast。

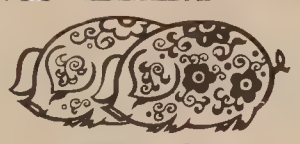
He is a fast runner

他是個跑得很快的賽跑家．

I am a slow runner.

我是個跑得很慢的．

（二十三）

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到

馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
服務週到　堂食各款米粉　經濟碟飯　各式煎麵　雲吞細麵　燒烤鹵味　明爐火鴨　鬆皮乳猪
巧製
美味熱餸　欵式新穎　五香鹹肉糭　香甜臘鴨　週年供應
七天營業：上午八時至下午六時

金山 奇香麵廠 大埠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市 982-6137
工場 431-5666
奇香麵廠啓

稅務叢談

利息和股息

吳森•

這裏所說的，是作爲收入的利息和股息。我們向銀行貸款付給銀行的利息，不是收入項目，而是可減免納稅的項目，留待以後討論。

利息和股息的收入，其中如有一項超過四百元的話，便要塡報B號附表Schedule B。利息方面的塡報，非常簡單，但也要看清楚。第一行所塡的，是你過去賣房子買主給你分期付款所付給你的利息部份，第二行才是塡報銀行或其他機構或個人所付給的利息。塡報利息該留意的，便是那種利息該課稅，那種利息可以免納稅。

一般來說，凡利息都要納稅，不必納稅的只是個例外。現在將兩個重要的例外略爲說明。第一種免稅的利息是AS C（All-Savers Certificate）所付給你的利息。但這種利息也不是百分之一百全免。根據現行稅法，每名納稅人終身只有豁免一千元的權利，而每年可得豁免多少，納稅人應查看第五五〇號刊物從計算表計出該年可得豁免的實數。

第二種免納稅的是從州政府或市政府公債所獲得的利息。這不是局部的免，而是全免entirely tax-exempt。不過，這一法例通常給不少人一種錯覺，以爲從聯邦政府債券獲得的利息，也可以得到同等的待遇，事實上根本沒有這一回事。

許多人以爲把房子賣掉，分期收款，合約中聲明不必買主付利息，便可以避免納利息稅，這是錯誤的想法。聯邦稅務部的立場沒有免息貸款這一回事。納稅人應根據現時流行利率計算每期所收款項中的利息部份，根據這部份來向聯邦政府繳納利息稅。

那麼，股息dividends又是甚麼一回事呢？從中文字面上說，股息是從持有股票所賺的利息。這個說法只能解釋dividends中的一種。現在談的是稅法上的分類，根據現制，所謂股息，共有三種：

第一種是普通股息：是公司所賺而按比例分給持股人的利潤。納稅人應將它作爲普通收入（ordinary income）——這是專門名詞，和資產獲利capital gain一詞對立）來納稅。由於公司已經付入息稅，每納稅人每年可享有一百元（夫婦合報的二百）免稅股息的權利。但這些免稅股息，一定要來自美國資本的公司。日本豐田車廠分給你的股息，是不能享有免稅權利的。

第二種是資產獲利的股息：是公司買賣資產（不是普通營業）獲利而分給持股人的。在稅法上的處理，像其他資產買賣（如房地產）所得利潤一樣，要看長期還是短期。根據八五年新制，持有期限在六個月零一天以上便算長期了。長期的獲利只將利潤百分之四十合併於該納稅的收入而納稅。短期便無此優待了。

第三種是全免稅的股息：一般來說，這是把你在公司所投資還本給你，因此不必納稅。

上述這些分類，許多速成班的報稅員也很糊塗，納稅人最好向股票專家請教。

股市縱橫

期權買賣應知

黎偉德

投機投資者必要認識期權買賣option因期權是進可以攻，退可以守。有限度的冒險，付出的買入期權的價格，以最壞的打算，就是將會損失的數目。如好運的話，可以一本萬利，橫財就手。

期權買賣第一要點是不要貪心，買入期權後，有賺錢的機會，就應當機立斷，立刻把期權賣出。因爲期權有時間限制，只拿着期權，如它本身的股票沒有大的上落，期權的價格會跟着時間慢慢下降。同時，普遍的股票，可能兩個月或三個月內才上漲一次，如貪心的話，希望那股票再高些才把期權賣出，等到期滿時，那股票已打回原形，到時期權已血本無歸。買股票如失去一次賺錢機會，可以有無限時間等股票漲回。但是期權有時間規定。期滿時，如它的股票沒有上漲到某一規定的價格，期權就一文不值。例如用三元買入一個通用汽車三月份八十五元上漲的期權。到了三月第三個星期五，如果通用汽車當日的價格低過八十五元，花費了三百元買的一百股通用汽車期權，就全部損失了。通用汽車股票價格要高過八十八元，才開始賺錢。所以，時間性對期權賣買是最重要，如太早買入所要付的期權保險費premium相當貴，賺錢的機會就減少了。

第二點是要選擇那些起跌比較大的股票期權才有作爲。如那些股票的Beta 1.5標準比普遍標準五百個股票S & P 500有一倍半就有前途。

第三點是如要買入上漲的期權，要符合以下三個條件。㈠股票價格有上升的走勢，即在二百日平均指數走勢綫之上。㈡股票剛剛過阻關。㈢股票下降了百份之三十以上，而成交額比平時多出好幾倍，在這情形下買入上漲的期權，只希望走短綫而獲取百份之十的利潤。相反來說，如要買入下跌期權，要符合以下三個條件。㈠股票價格有下跌的走勢，即在二百日平均指數走勢綫之下。㈡股票剛剛跌破守關。㈢股票上漲了百份之三十以上，而成交額比平時多出好幾倍，在這情形下買入下跌期權，只希望走短綫而獲取百份之十的利潤。

第四點是選擇成交活躍的期權交易所買賣，這樣買賣比較容易脫手，而且買入和賣出的價格不會相差太遠。

房地產專欄

徵外國人物業利得稅

曾銳宏•

就聯邦入息稅制的結構和專門性來說，八五年一月新稅法對外國人在美國，利用美國資源賺取的收入的徵稅，是極爲特殊的。

已修正的「外國房地產稅法」FIRPTA附加之臨時則例，對凡購自外國人手上的物業交易，已訂下嚴密的課稅程序。新例規定買方必須暫扣成交價的百分之十，並填寫八二八八及八二八八A表格，一同在成交日後十天內送交內稅局。內稅局收到賣方的申報資料後，便會將八二八八A表格寄還賣方。

房地產的買家和經紀人必須注意此項規定，否則要對稅款負責。經紀的最高責任金額爲所得的佣金，但買方却是金額的稅金並加利息。

新稅法顯然把查證賣方是否屬外國人身份這個責任，加在買方和經紀身上；而內稅局對試圖隱瞞外國人身分的賣方亦會進行偵查。如賣方欲得此項豁免，則要依法提出宣誓文件。

豁免的手續可在成交前申請。買方或經紀只要獲得賣方宣誓其本人並非外國人的文件呈報便可。如物業屬多人擁有，則其中的非外國人業主辦了宣誓手續，便可從百分之十的暫扣金額中，按比例扣除。

此外，買方也可以預早準備完整的資料，向內稅局申請豁免暫扣百分之十，尤以當買方付頭款不足百分之十時爲然。若能預早依法申請豁免，則連百分之六的經紀佣金的支付，也就不成問題了。

至於業主爲公司而非私人所出售的物業，情形更爲複雜。稅局會要求所有外國公司申報在美國擁有物業的資料。就算是美國的公司，稅局也要求申報外國股東所得的利潤，以杜絕一切可能的漏洞。（三十六）

"C" LOUIE JEW
WORLDS GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
'84 Clearance Sale
The Early Bird Gets The Best Deals
RX-7 GLC
B2000 pickup
626
請來電或訪見　趙福登先生　及　謝漢華先生
通國、粵、英語　C. Louie Jew　Simon Tse
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000
APPROVED AUTO REPAIR

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式
爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車
樓業、生意、火燭
互助股票投資基金
儲蓄、計劃減入息
稅與遺產稅•卅餘
年經驗•忠誠服務
，如有垂詢，樂意
詳細解釋•
辦事處：
花園角街六十一號
電話：
三六二、六九二八
四三三、三三七三

啼聲初試・輕歌漸聞
三藩市兒童合唱團

【本報三藩市影山優理訊】一九八三年秋季在基督聯合長老會的幫助下，美・村上從加州藝術委員會得到三年的資金援助。該筆資金規定用於教導兒童歌曲和建立合唱團。現在約有三十五名六歲至十三歲的兒童每周去日本城教會名爲 San Francisco Choraliers 的合唱團學習。

合唱團由各族裔的兒童組成，如黑人、白人、華裔、日裔和菲裔等等，表演節目也反映了不同文化的特色。兒童們學唱美國歌、菲律賓民歌和日本兒童歌曲。村上强調說：「通過唱這些歌曲，兒童們意識到，儘管種族不同，但都是一家人。」

村上還在兩個小學校和一個托兒中心兼聲樂教師。她是第三代日裔，出生在夏威夷，在印地安那大學音樂學院獲得學士和碩士學位，又在亞利桑那大學榮獲博士。此後，她在德國、奧地利和紐約深造。村上還經常參加三藩市歌劇院和聲組演出。

一名華裔家長覺得，由一名受過專業訓練的亞裔教師教兒童學唱，爲學生樹立了「良好典範」，使他們對自己有不同的看法，增强了自信心。另一名家長滿意地指出，孩子們在年幼時便有機會受到藝術方面的熏陶，對日後身心發展有積極作用。她補充道，學生在那兒學唱沒有壓力，也不緊張，因爲教師沒有要求兒童有高水準的表現。該位家長認爲，這一作法是正確的，並很有信心地預言，經過一段時間的訓練，學童會達到較高的藝術水準。

該團兒童歌手曾在不同的公共場合表演，如櫻花節、聖誕節、電視台節目《今日亞裔》和市府中心舉辦的藝術節等等，獲得好評。

該合唱團準備在資金到期後辦下去，所以一些家長積極募捐，已得到社區人士熱烈支持。待有了足够的資金以後，該團擬增設樂器課，充分發揮兒童的音樂才能。

孩子進入合唱團之前需要試唱。一般來說，大多數孩子都能通過被接受。村上說：「我不忍心，趕走他們。」她曾招收幾個「嗓音單調」的學生試教。這些學生經過努力學習，對聲調的感覺較前敏感，進步明顯。

村上在教兒童時十分謹慎，從不過份嚴格要求他們，以免破壞他們對音樂的濃厚興趣。此外，她也儘量讓孩子有機會獨唱，即使是一句也好。

該團歡迎有興趣的兒童試唱。試唱於每星期六舉行，分上午十時三十分和下午一時兩組。欲知詳細情況請電七七五—四四五三與 May Murakami 聯絡。（張秉頤譯）

參差不齊的舞

洗玲瓏

三藩市芭蕾舞團今季第二輯節目（二月五至十日，三藩市歌劇院）包括四隻水準參差不齊的舞，雖然各有不足之處，倒也顯示了舞團某方面的實力。

其中巴蘭青的 Concerto Barocco 綫條優美，但舞者表現有欠理想，技巧既不成熟，也無法完全演譯巴蘭青的雅麗清典。肯定的一面是，假以時日，慢慢琢磨，尤其在新藝術提導湯瑪遜監督下，當有更佳成績。至少舞者有機會跳第一流作品——跳壞了好作品，比跳好壞作品，對舞者是更有意義的。

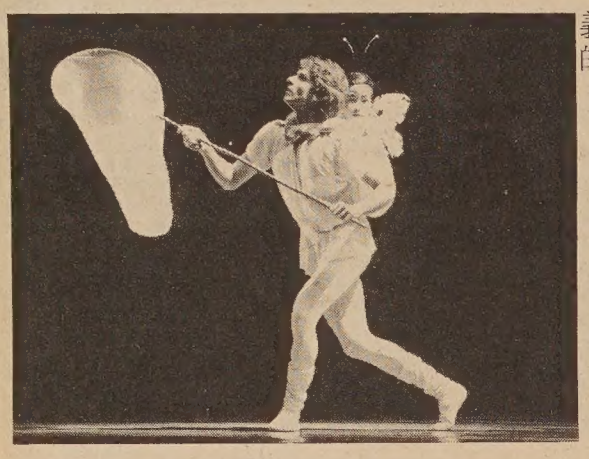
史慕云的《暴風雨》雙人舞是閃眼嬌，十分的短—連變奏都欠奉—因此也就不見破綻。曇花一現，原沒有好挑剔的，還是覺太取巧，品格不高。

接下來《莫札特C奠祭曲》由多段小品併成，是史慕云近年慣常作風，偶有佳段，論到內涵却嫌囂張造作。這兩隻舞舞者有水準以上表現，尤其是《莫札特》一段三個男舞者的合舞，展露了至爲難得的技巧和神采。

《蝴蝶》是輕性芭蕾舞，以噱頭取勝，前半段尤其像化粧舞會表演，各式蝴蝶、蜘蛛、毛蟲紛紛登場。幸好韋拉・金設計的服裝趣緻奪目，要不然一無是處。下半段正印艾芙蓮・薛斯尼露斯的蝴蝶跳得花飛草動，使人精神一爽。男主角李卡度・布斯坦曼狄雖然因背部受傷而删去了雙人舞，但風度翩翩，跳來不慍不火，以大方贏得人心。

不過《蝴蝶》最令人喜歡的，是給二幫們提供機會演身手。在舞團裡跳閒角真冤枉，通常當活動佈景，行行企企，一樣腰酸背痛，永無出頭之日。往往還給人罵——《天鵝湖》裡小天鵝在應該靜立時微微一動，就犯了破壞氣氛的天規。《蝴蝶》讓她們大大出一番風頭，所以是隻寬懷的舞。

三藩市芭蕾舞團第三個節目是巴蘭青的《仲夏夜之夢》足本，由三月九日起在歌劇院演出。



《蝴蝶》：艾略特・菲特編舞，韋拉・金設計服裝及背景

社區消息

★三藩市東北衛生服務處本月十五及三月一日早上十時十五分至中午十二時半舉辦孕婦育嬰班，以粵語主講，免費幫助孕婦明瞭營養、產期前後應注意事項、幼嬰照顧等課題。服務處地址：士德頓街一五二〇號，詳詢三九一—九六八六內綫二七二徐女士。

★三藩市安老自助處二月下旬開辦家政訓練班，提供老人職業技術訓練，內容包括一般家庭、辦工室及診所等清潔技巧和知識，訓練由二月廿五至四月廿六日，星期一至五上課，每天三小時。畢業後由該處安排就業，申請者需三藩市居民，美籍或永久居民，五十五歲以上，入息低微。詳詢九八二—九一七一。

★三藩市美國華商總會本月二十二日於皇后酒家舉行新年慶會，餐券十八元一張，可在昌記棧、國風旅行社、東風書店、新華書店等購買。詳詢：三六二—四三〇六。

★洛杉磯華埠服務中心家庭計劃診所爲孕婦提供產前檢查醫療服務，並設有孕婦教育班，收費低廉，歡迎懷孕或對避孕有疑問的婦女光臨。詳詢（二一三）二二一—四一〇〇。

★三藩市安老自助處興建松景廬老人大厦，得羅艷卿領導之千紅劇團義演，下月八至十日在金都戲院演出。最後一晚劇目改爲《梟雄虎將美人威》，票價十至三十元。詳詢九八二—九一七一或九八二—四七七六。

"蓆夢思"賀歲大減價

SIMMONS 1st ever NATIONAL SALE

機會難逢　欲購從速

低於半價出售

免費贈送床架
凡購買Simmons Beautyrest 床褥贈送高級床架

原價$159.95 SIMMONS FIRM Twin Size $69 每件
原價$715.95 EXTRA FIRM Queen Size $299 每件
原價$259.95 SIMMONS FIRM Full Size $119 每件
原價$1059.95 EXTRA FIRM King Size $349 每套
原價$399.95 SUPER FIRM Full Size $149 每件
原價$299.95 BEAUTYREST FIRM Twin Size $129 每件
原價$399.95 BEAUTYREST EXTRA FIRM Twin Size $159 每件
原價$339.95 BEAUTYREST SUPER FIRM Twin Size $169 每件
原價$1139.95 BEAUTYREST EXTRA FIRM Queen Size $459 每套
原價$1599.95 BEAUTYREST SUPER FIRM King Size $599 每套

GIGANTIC SAVINGS ON HIDE-A-BED SOFAS!
$599　$499　$788
ALL WITH BEAUTYREST Mattresses

HOUSE of LOUIE
1045 BRYANT ST. S.F. 621-7100

雷根 時谷

民豐國貨公司
1301 STOCKTON ST. S.F. 433-8670

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器及油漆其用品鎖匙

結仔藥西園平
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
（參街頓作市夾街臣橫到請窗櫥祥生永即）列陳片相人本

三時半後在華埠天后廟街
跌打　壹二七號即好彩珠寶金行電話：四三三・二八〇四　周亮

前奧運教練被控 種族歧視施暴力

【本報沙加緬度改發珍訊】法院於上周就阿登山游泳網球俱樂部老闆謝曼。查伏對菲裔德克斯特·戴爾馬進行種族歧視的施暴而受控一案舉行聽證會。

據稱，一九八三年九月當戴爾馬在俱樂部大廳等候其女友時，曾擔任美國奧林匹克游泳隊教練的查伏怒氣衝衝地將戴爾馬推倒，並咒罵他爲「黃臉的日本人」。

在聽證會上首先由代表戴爾馬的公平就業和住屋委員會地區主任喬治．馬西亞作證。他回顧一九八三年十月與查伏的電話談話。馬西亞指出，查伏承認將戴爾馬推向大門，並罵他爲「笨頭笨腦的日本人」。據查伏本人說，他曾用不同的種族歧視詞語罵人，如他稱游泳超級巨星馬克·斯畢茲爲「該死的猶太人」，稱黑人爲「黑鬼」等等。所以他認爲，用 Jap 一詞沒有什麼可大驚小怪的。

然後，由戴爾馬本人作證。他追述了事件的經過，以及他本人的感情變化和反應。戴爾馬指出，他從小就受到諄諄告誡要尊敬長輩。他繼續說道：「儘管查伏無禮，舉止粗野，由於他年長於我，我克制自己，沒有說難聽話。我忠實於自己的信奉。」戴爾馬說，事後他陷入感情困擾。

戴爾馬在事件發生後，沒有求助於心理醫生，他以爲事情過了就完了。但是後來在醫生的幫助下，他才意識到他的一些身體不適，如嚴重的頭痛，與事件有關。他指出，種族歧視給他帶來嚴重的精神創傷。

公平就業和住屋委員會的律師華勒莉．托希認爲，戴爾馬的證詞有力，令人信服。她指出，正如戴爾馬所述，亞裔的文化特點之一是尊重年長之輩，不要羞辱祖宗。戴爾馬受辱後認爲是給家庭帶來了恥辱。據托希律師說，戴爾馬在作證時有三次表現得情緒激動，幾乎流淚。

戴爾馬本人堅稱不是爲了錢而打官司。他的目的是爲了使其他人能理解他的處境和感情，以幫助那些有類似經歷的人克服心理創傷。（張秉頤譯）

戴爾馬在法庭的神態（改發珍攝）

文化歸屬社會壓力 異族鴛侶面對疑難

【本報三藩市改發珍訊】夫婦一生會遇到各種問題以考驗他們相結合的關係是否牢靠。當亞裔與其它族裔通婚時會給婚姻增加一些新的困難，他們的子女也會遇到文化歸屬的問題。這些問題在亞裔社區變得越來越明顯，有待於解決。

根據加大洛杉磯分校社會學教授北野博士最近進行一項研究顯示，洛杉磯地區有百分之六十至七十的日裔與非日裔，特別是白種人通婚。在華裔和韓裔中也有類似的趨勢。近至一九四八年加州還有法律禁止白種人與亞裔通婚，所以上述趨勢是饒有諷刺意義的。

今村是屋崙的一名婚姻和家庭問題專家。他試圖結合東西方兩種思想和方法來解決不同民族間通婚帶來的問題。自二月三日至三月二十四日，今村爲異族通婚夫婦舉辦學習班，討論如何處理夫婦關係和不同民族之間的特殊關係。

今村指出，亞裔團體之間的區別影響到對婚姻的看法，這些區別表現在不同種族的團體裡，如移民和本土人之間，還表現在上一代和下一代人之間。例如，深受儒家道德觀念影響的亞裔認爲、婚姻是「一種實際的生活方式」，而不是像白種人那樣被認爲是「愛情的結合，浪漫的頂峰」。因此，亞裔人結婚的主要目的是爲了取得安全感。夫婦雙方之間祇要存在實際利益，他們即使不相愛也能維持關係。此外，亞裔認爲離婚是一種「不光彩」的事，因此往往視社會壓力大小來決定是否要離婚。

異族的夫婦遇到的另一個問題是雙方對家庭關係和責任有不同的看法。亞裔很歡喜親屬之間的來往，可是這對白人配偶來說是一種不可忍受的負擔。對老年父母照顧的問題也會給夫婦帶來矛盾與不和。此外，夫婦會儘量避免參加家庭集會，因爲白人配偶在一群亞裔人中感到很「突出」而不自在。亞裔配偶在全是白人參加的集會上也有同感。久而久之，這樣的夫婦會產生孤立感。

今村的統計數字顯示，與他族通婚的女性人數與男性人數相等。他說：「現在有更多的亞裔和白種女性通婚，說得確切些，他們受到白種女性的追求。」目前時代的特點是有穩定的收入，過安穩的生活，亞裔男性被認爲是這樣的理想人物。他們工作謹慎，不會反叛，每月按時把薪金帶回家裡。而且，他們家庭觀念重，不會尋花問柳，空閒時就在家裡的花園裡除草。今村總結道，通婚是「健康」的。

柏克萊大學心理學家喬治．切希在其博士論文中探討混血兒如何解決他們種族歸屬的問題。切希指出，在我們的社會裡有一股錯誤的習慣勢力，即認爲所有人都必須歸屬於某一團體，而不應互相混雜一起。他認爲混血兒應該有機會逐漸形成自己的「本體」。據切希透露，由於混血兒看上去與衆不同，往往引起人們好奇，每當有人問起他們的種族或民族時，他們感到緊張。

日裔社區青年委員會爲五至十一歲的混血兒舉辦活動，幫助他們克服心理危機。該機構選定某一日專門介紹某一民族或種族的藝術、工藝、食物、民族歌曲和舞蹈，使孩子們瞭解該民族的文化以達到相互尊重的目的。

紐約亞裔社區的一名積極分子菲立．田實．納殊表示，不同種族間的通婚是社會積極的一面，要給以支持。社會要探討個人的經歷，要發現主流社會的偏見，特別是對白人文化的優越感和對其他族裔文化的鄙視是如何對人們的生活產生影響的。

切希對上述意見表示贊同。他認爲要展開討論，深入研究這一課題。他指出，人們對不同種族間的通婚和約會只是表示擔憂，但是迄今沒有進行認真的研究。他指出，社會在發展，傳統要改變，異族通婚應該得到肯定。他強調，異族通婚不會使某一民族文化消失，相反，會使它變得更豐富。

移民法律問題

留學生可否申請在校園以外工作

有些留學生希望知道在什麼情形下才可工作。也有一些僱主希望知道可否聘用留學生。

據美國的移民法例，F1留學生和M1接受職業訓練的學生都要在申請簽證時，出示有足夠學費及生活費的證明，才能獲得簽證。他們持F2或M2簽證隨同來美的配偶及子女，也不能在美工作。

可是，留學生在學期中可在學校中工作，每週以二十小時爲限。在假期中則可在校園中全時間工作。這類工作不必向移民局請准和報告。

但是，如果留學生要在校園以外工作，則要獲得移民局的許可。

對校園外的僱主來說，如有留學生申請工作，可問他們是否持F1或M1簽證，有沒有移民局所發的工作許可證。（二十二）

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳．專誠爲僑胞服務．若蒙垂詢，請電話接洽．
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

歡迎郵購　歡迎參觀
新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
最近大量運到
各種乒乓球拍
紅雙喜橫板
紅雙喜直板
友誼牌橫板
友誼牌直板
流星牌橫板
冠軍牌橫直板
紅雙喜乒乓球
歡迎批發零沽

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office (415) 781-3194
Editorial Office (415) 982-1505

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年．請寄來下列住址：

姓名（英文）＿＿＿＿＿＿

地址＿＿＿＿＿＿

城市＿＿＿＿州＿＿郵區＿＿＿＿

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十九卷第七期
一九八五年二月十三日

國會衆議院亞太小組要求台灣送返江南命案嫌犯

【本報三藩市柯玉安訊】上周四國會衆議院亞太小組就江南命案舉行聽證會，通過呼籲台灣遣送嫌犯來美受審的決議。涉嫌命案的陳啓禮和吳敦目前在台灣被扣留，台灣法院周一開始開偵查庭，但禁止記者及公衆聽審。

亞太小組的決議現已交由衆議院外交委員會進行審議，如獲通過，將再提交衆議院決。

參議院兩位參議員肯尼地和克蘭斯頓提出了類似的決議。外交關係委員會小組將進行審議，然後在參議院提交。假如參議院在接獲此決議之前先得衆議院的決議，將會直接進行審議。

衆議院小組的李察・布殊表示，原則上開明派和保守派一致贊成將江南命案嫌犯送來美國受審。目前小組考慮的是會否繼續聽訊和調查。

小組主席索拉茲致詞時說，江南的新聞報導方式結合了美國的調查報導原則和中國的關注官員道德問題特性。他對台灣政府宣佈三名情報局官員涉嫌命案深表震驚。

肯尼地參議員把江南命案與陳文成事件視作台灣一貫的壓抑作風。他說：「江南作爲美國公民而在美國土地上被謀殺，既牽涉外國情報官員，不論動機爲何都是一宗反美國人的國際恐怖事件。」

克蘭斯頓參議員則表示，此案有三個重點：一爲嫌犯需在美受審；二爲雷根政府需保證類似恐怖事件不再發生；三爲財資上安撫江南家屬。

豐田衆議員聲明，雷根政府對小數族裔的基本權利以等閒視之。一個月前他呈函要求雷根政府正視江南命案，只得到短短兩句的答覆。

另一衆議員李奇提議國務院考慮削減北美事務協調會的辦事處，指出「由官方人員幕後支持的謀殺行爲不是朋友所爲」。在美國華裔權利受干擾的情況下，美國與不尊重人權的政府保持友好關係是不智的。

江南遺孀崔蓉芝在律師加積陪同下發言。她說其丈夫被殺是台灣高級官員指使的，使江南無法再寫關於蔣家的事跡，也是對其他新聞從業員的警告。崔蓉芝並介紹了江南事件委員會，說他們是一群新聞從業員、智識份子和社區領袖，在全國各地都有支持者。

《玉骨冰魂》梅展

柏克萊大學美術館展出《玉骨冰魂：中國美術的梅花》，展期至三月廿四日，星期三至日，時間上午十一時至下午五時。展出品包括這件精緻的清朝瓷瓶。

佯稱爲移民局人員電話恐嚇亞裔婦女

【本報訊】在最近，三藩市灣區有多名亞裔婦女接獲佯稱移民局人員的電話，受到恐嚇和侮辱。

據一位身受其害者說，當她接電話時，對方問清楚她的姓名，然後問她有沒有綠卡。該名婦女因已成爲公民，所以不再擁有綠卡，而對方則說她觸犯移民條例。對方並說自己是洛杉磯移民局人員，手頭有該婦女的檔案，將會派人去與她接觸，傳她上庭，繼而逐她出境。

接着他指該名婦女犯了七樣條例，但却沒有說出是那七條。該婦女疑心漸生，追問對方的身份及可信性。對方大怒，用不客氣、帶有種族侮辱色彩的字眼回答她，並說「你們這些人根本不尊重憲法，只想工作」。

在另一宗類似的事件中，接獲電話的婦女沒有識穿僞稱移民局人員身份，在驚嚇下問對方她應該怎樣做。對方說自己叫做「梅遜先生」，並叫她打電話給「肯摩先生」。當她按號碼打去時，該肯摩先生問她是否健美，並叫她到一間汽車旅館相會。

另一名被恐嚇的婦女是名學生。她在晚上接到電話，對方自稱移民局人員，指她沒有先生」，叫她考慮片刻後打電話與他聯絡，但事不宜遲，需在當晚回電。該婦女徬徨無計，通知長輩此事。長輩立即按照號碼撥電找「羅斯先生」，接聽者表示羅斯先生不在，稱謂其辦公室是驅逐出境部，並要該婦女打另一個電話號碼去解決其移民問題。該婦女照辦，接聽的「移民局人員」要她到某旅店會面，並說明要與她上床。次日查明，該號碼並非移民局號碼，受騷擾者已報警，並通知移民局。

接到類似電話者應該馬上報警，拒絕給所謂移民局人員提供任何關於自己的資料。東灣的韓裔社區中心願意幫助，該中心電話是五四七—二六六二，接綫生操韓語，越南語及中文。

屋崙教育局需行雙語計劃總方案

【本報屋崙周恩來訊）在上周的屋崙教育局董事會會議上，家長提出了有關立即實行屋崙統一校區雙語總計劃的方案。

據三藩市觀察家報報導，阿拉米打縣最高法院法官麥奇賓於兩周前下令，要教育局聘用足够的雙語教師和教師助理，以滿足近八百名英語水準較低的學童的需要。麥奇賓規定，確定需要雙語教育服務的對象的工作須二月十一前完成，而雙語教師的聘用工作須二月二十二日前完成，如果不能完成上述任務，也須在規定日期前交待理由。

家長提出的方案是由去年四月控告屋崙教育局未能執行聯邦雙語教育一案中的原告制定的。該方案要求教育局在二月十五日之前如期落實總計劃規定的所有措施，以及爲所有學校聘請合適的雙語人員。與此同時，教育局應對每一學校需要的雙語教師數量每月作記錄，在一九八七—八八年學年爲各校分配完全合格的雙語教師，幫助一名檢查員和教育局監察委員會調查、執行和核實雙語教育方面的職責，和幫助過去受到忽視的學童提高他們的學習成績。

捲入去年法律糾紛中的一名原告托馬斯・莫拉奧士指出：「我們支持該方案是因爲它加速雙語總計劃的實行。按照教育局辦事的速度，我們不知道學生何年何月才可以享受到名符其實的雙語教育。」

另一名原告卡里多・卡道納說：「家長的方案無非是向教育局說明根據法令家長們可以採取什麽措施。教育局必須接受這一方案，我們和教育局之間不再有商議的餘地。」